

A Chassidisher **Derher**

א חסידי דערהער

**!EN
ESPAÑOL!**

La construcción de un imperio

LA REVOLUCIÓN
DE JABAD EN
MARRUECOS

**Uniéndose.
Edificante.
Transcendente.**

SIMJAT TORA
CON EL REBE

**"חדש"
השביעי
שהוא
המושב
והמשביע
ברוב טוב
לכל ישראל
על כל השנה"**



TISHREI 5778
ISSUE 1



4 **Tishrei: Comienzo de todo el año**
DVAR MALCHUS

6 **Cielo en la tierra**
ROSH HASHANÁ-
YOM KIPPUR 5718

13 **Depende de vos**
KSAV YAD KODESH

14 **Baal Shem Tov**
TIMELINE **NEW**

16 **The Building of an Empire**
CHABAD'S REVOLUTION
IN MOROCCO

32 **Temblor jubiloso**
DARKEI HACHASSIDUS

34 **Una historia de dos Zalman's**
A CHASSIDISHE MAISE

36 **El auténtico Shlijus**
YECHIDUS **NEW**

38 **Uniéndose. Edificante. Transcendente.**
SIMJAT TORA CON EL REBE

55 **Dentro del número**
MOSHIACH

58 **Mivtzoim**
EIGHT FACTS **NEW**

60 **El acuerdo de Shabat**
DER REBBE VET GEFINEN A VEG

62 **Motzoei Yom Kippur**
MOMENTS

70 **Derher Letters**

Sobre la portada:

El Rebe observa a la multitud durante "Hoshanot" en el segundo día de Jol Hamoed Sukot, 18 Tishrei 5747.

Citado es un pitgam en el nombre del Baal Shem Tov: "El séptimo mes (Tishrei) es (un mes) "saciado" (la palabra Sheva, siete, puede traducirse también como Sova, saciado) y sacia a todo Israel - con abundancia de bien para todo el año" (Hayom Yom, 25 Elul)

Crédito de la foto: Levi Freidin vía Jem 9760.



A Chassidisher Derher tiene el honor de presentar fotos únicas e históricas de la colección de fotos del Living Archive de Jewish Educational Media. The Living Archive es un proyecto para preservar y brindar acceso a las grabaciones de video, audio y fotográficas del Rebe. Estas fotos son propiedad de JEM y están disponibles en TheLivingArchive.org



The Living Archive



La revista A Chassidisher Derher es una publicación orientada hacia Bojurim, publicada y protegida por **Vaad Talmidei Hatmimim Haolomi**.

Todos los artículos de esta publicación son contenidos originales del personal de A Chassidisher Derher.

Vaad Talmidei Hatmimim

Rabí Tzvi Altein

Director

Rabino Yossi Kamman

En Español

Boruj Ceitlin

Shneur Marasow

Editor en jefe

Rabino Mendel Jacobs

Editores

Rabino Sholom Laine

Rabino Eliezer Zalmanov

Rabino Moshe Zaklikovsky

Comite de asesoramiento

Rabino Mendel Alperowitz

Rabino David Olidort

Diseño

Rabino Mendy Weg

Traducción al Español

Rabino Mendy Rajjer

Impreso por

The Print House

Créditos fotográficos

American Jewish Joint Distribution

Archivos del Comité

Jewish Educational Media

Sociedad de Publicaciones Kehot

Biblioteca de Agudat Jasidei Jabad

Rabino Sholom Isroel Hodakov

Rabino Piny Lew

Familia Lipsker

Familia Matusof

Archivos de familia Raskin

Rabino Mijoel Seligson

Yeshiva Guedola Melbourne

Agradecimientos especiales a

Rabino Yirmi Berkowitz

Rabino Jaim Shaul Brook

Yudi Eizenbaj

Rabino Mendel Gourarie

Rabino Levi Greisman

Rabino Shmuel Lubecki

Rabino Eli Matusof

Rabino Joli Mishulovin

Zushi Rivkin

Rabino Mijoel Seligson

Rabino Elkana Shmotkin

La reproducción de cualquier parte de esta revista no está permitida sin el permiso expreso de los titulares de los derechos de autor, salvo el uso de citas breves en opiniones y lugares similares.

Envíe sus preguntas y comentarios:

(718) 305 6859, Feedback@Derher.org

Para suscribirse, solicitar una copia o acceder a los números anteriores visítenos en www.Derher.org

נא לשמור על קדושת הגליון.

Derher **Editorial**

Hace treinta años; el mes festivo de Tishrei 5748.

Similar a este año, Rosh Hashaná, los primeros días de Sukot, y Shmini Atzeret-Simjat Torá ocurrieron todos de Jueves a Viernes, siguiendo directamente con Shabat.

En esos años, el Rebe ya no llevaba a cabo la práctica de hacer Kidush en el farbrenguen de Erev Shabat. Así, cuando el día de Simjat Tora llegaba a su fin y Shabat Bereishit se acercaba, el Rebe pidió que se anunciara que todo el mundo en el farbrenguen no pierda tiempo y haga un Lejaim antes de la Shkia. Pronto sería Shabat y se les prohibiría beber antes del kidush.

Tal vez un poco descuidado, el Gabai anunció que se acercaba la Shkia y la gente ya no podría decir le'Jaim.

Pero el Rebe no estuvo satisfecho con sus palabras.

“Sonó de ese anuncio que no podremos decir le'jaim después de shkia”, respondió el Rebe. “Esto no es para nada correcto.”

En una larga Sija, el Rebe explicó que no se podrá beber vino con el le'jaim. Pero seguramente podrán decir “le'jaim” y desear brajot el uno al otro.

De hecho, Hashem mismo está constantemente diciendo “Lejaim”, inspirando (insuflando) la vida en todos los mundos y creando a todos los seres con las palabras que Él habla (como el Alter Rebe explica en Shaar Haijud Vехаemuna). Nosotros también debemos seguir los caminos de Hashem y constantemente decir “Le'jaim”, bendiciéndonos unos a otros con vida, y sosteniéndolos materialmente con actos de Tzedaká.

Por lo tanto, el Rebe concluyó, a pesar de que concretamente no podamos estar bebiendo el vino físico, la braja de “le'Jaim v'liBroje” es ciertamente pertinente.



Aproximándose al mes de Tishrei treinta años más tarde, el mensaje del Rebe se hace cada vez más claro:

En años pasados, el Rebe nos bañó con un mes lleno de extraordinarios guilum. Tishrei es el centro neurálgico espiritual, y es en presencia del Rebe donde todo esto es más evidente: Farbrenguens, las Tekiot, Leikaj, Hakafot y Brajot en general para el nuevo año.

Y hoy también: aunque quizás no podamos beber el “Lejaim” físico con el Rebe, el Rebe sigue deseándonos “le'Jaim v'librojo”.

Porque el “Lejaim” del Rebe es interminable.

Que podamos rápidamente ser zoije a la gueula, y celebremos este Tishrei con el Rebe también en el sentido físico, y juntos elevaremos la copa—כוס ישועות אשא—y diremos,

”לחיים ולברכה!”

בברכת כתיבה וחתימה טובה לשנה טובה ומתוקה,

Los Editores
אלול, ה'תשע"ז



TISHREI: COMIENZO DE TODO EL AÑO

Siendo la “cabeza” del año, la naturaleza del mes de Tishrei es sobre-abarcante, con una alegría duradera Para cada día del año.

A lo largo del mes de Tishrei, el concepto de “cabeza” aparece repetidamente.

En primer lugar, el nombre ראש השנה significa “Cabeza del Año”. Además, la palabra תשרי es un anagrama de רשית - principio. Al final del mes, luego de que todos los Yomim Tovim principales hayan terminado, el primer Shabat posterior (e invariablemente Shabat Mevarjim Jeshvan) se llama שבת בראשית.

Durante este mes, hay poco tiempo para mitzvot “regulares”. En Rosh Hashaná, Yom Kipur, y los días entre medio, estamos ocupados con *davenen* y haciendo teshuva. Una vez que estos terminan - en los cuatro cortos días de semana restantes antes de Sukot - “este está ocupado con su Suka, otro con su lulav”, como dice el Midrash.

Incluso en el poco tiempo libre que queda, al ocuparse en un trabajo

mundano, no es lo mismo que hacer un trabajo similar durante el resto del año. Ya sea que la ocupación sea del estilo de Isajar - sentado y estudiando - o al estilo de Zevulun - haciendo buenos actos fuera del estudio - el trabajo es diferente:

Por lo general, un empleo honesto toma concentración y energía. Obviamente, un Yehudi debe tener cuidado de no permitir que su trabajo domine todo su ser; sin embargo, bajo circunstancias regulares el trabajo requiere esfuerzo. Esta categoría de *avoda* comienza en Jeshvan, o incluso después de Shabat Bereishit. Sin embargo, durante Tishrei todo está impregnado con el efecto de la *avoda* de Rosh Hashaná, Yom Kipur, Aseret Yemei Teshuva, “los cuatro días de en medio”, Sukot, etc. Una vez que todo eso acaba, comenzamos el proceso de “desempacar” todo lo “adquirido”



לזכר נשמת
שיינא גאלדא ע"ה
בת יבלחט"א ר' מיכאל הלוי גוטלייזער
נדפס ע"י זקיניה
הרה"ת ר' יצחק מאיר וזוגתו מרת לאה
ומשפחתם שיחיו
שפאלטר



en Tishrei. Sólo después de todo esto se puede empezar a tratar con el trabajo “regular, mundano” del año.

Esta noción era más evidente cuando el Beit Hamikdash estaba en pie:

En aquellos días, los Iden venían de todo el país a Ierushalaim para los *shalosh regalim*. Cuando venían para Sukot, los Iden permanecían un día más después de que el principal Yom Tov terminara para celebrar Shmini Atzeres, comenzando sus viajes de regreso al día siguiente. A continuación, tomaba hasta dos semanas para que todos pudiesen llegar a casa, incluidos los que estaban en la otra punta de Eretz Isroel. Así que el regreso a la vida regular “cotidiana” sólo comenzaba durante el mes de Jeshvan.

Hoy también, podemos sentir esta diferencia entre la *avoda* de

Tishrei y la del resto del año. Aunque decimos en Yom Tov que “מפני חטאינו” - A causa de nuestros pecados fuimos exiliados de nuestra tierra”, sin embargo sólo los aspectos físicos de la vida fueron afectados por el *Golus*. Espiritualmente, todo sigue igual. Esta es la razón por la que incluso hoy en día, al hacer un trabajo en el mes de Tishrei, se siente diferente al resto del año.

Del mismo modo, de acuerdo con *minhag Jabad*, no decimos *tajanun* incluso después de Sukot. Como escribe el Maguen Avraham, esto es “debido a todos los Yomim Tovim de [Tishrei]”. Incluso los días de semana son especiales.

Como se mencionó, siendo que *רשית* está formado por las mismas letras que *רשית*, es en ese sentido la “cabeza” de todo el año.

Esperamos, con la ayuda de

Hashem, que esto afecte al resto del año: incluso los mundanos días de semana estén impregnados con el *רשית* - la inspiración de Tishrei y todos sus Yomim Toivim. Cuando un Id siente esta santidad, su trabajo regular se vuelve menos estresante y más exitoso, con una clara bendición de Hashem. Los Shabatot y Yomim Toivim se verán realizados por este significado extra.

Esta *avoda* nuestra trae una actitud recíproca de Hashem, que Su bendición se manifestará en un espíritu festivo de Tishrei, en una manera alegre y “Yom Tov’dike”.

Con esta alegría, que “rompe todas las barreras”, todos las Brajot serán proyectadas sin ninguna limitación. **1**

(Basado en *sijat Motzoei Shabat Bereishit* 5739)



לעבן מיט'ן רבין



לע"נ
הרה"ח הרה"ת ר' אברהם דוב
בן הרב יהושע
נלב"ע כ"ד טבת ה'תשע"ג

ולע"נ
זוגתו מרת ליבא בת ר' ברוך
נלב"ע כ"א טבת ה'תשס"ד

נדפס ע"י
הרה"ת ר' אליהו וזוגתו מרת דליה
ומשפחתם שיחיו
העכט

לאורך ימים ושנים טובות ובריאות
ולהצלחה רבה ומופלגה בעבודת
השליחות
בגשמיות וברוחניות



RABBI PINNY LEW

Cielo en la tierra

ROSH HASHANÁ—YOM KIPUR 5718



En honor a Tishrei - Jodesh hashvi'i, presentamos el siguiente relato (reporte) de lo que fue Aseret Yemei Teshuvá 5718, hace sesenta años, en presencia del Rebe.

Estas historias fueron registradas por Reb Itzjak (Itch'ke) Gansburg a"h, un yungerman en aquel entonces, que hizo el largo viaje desde Eretz Isroel para pasar su primer Tishrei con el Rebe. Los siguientes son extractos de las



cartas que escribió durante su estadía y enviadas a su familia, a su casa.

EREV ROSH HASHANÁ, 5718

El Minian de Shajaris del Rebe, comenzando a las nueve de la mañana en punto, fue muy rápido. Después de davenen, un banco fue erigido para un Minian de Jasidim ancianos, ante quien el Rebe recitó *Hatarat Nedarim*. Al concluir, el Rebe le daba las gracias a los Jasidim mayores y les deseó "A gut yor, shono toivo u'mesuko". El Rebe entonces fue a

su habitación, reapareciendo en su puerta una hora más tarde para recibir *panim*.

Después de recibir el *pan kholi* de los Jasidim más ancianos, el Rebe respondió con una corta *braja* y luego se fue de 770 al Ohel.

Cuando el Rebe llegó al Ohel, yo ya me había ido. Sin embargo, oí una descripción detallada de la conducta del Rebe de otros que estuvieron presentes:

El Rebe toca la puerta (como si pidiera permiso para entrar), espera un momento y procede a entrar, parándose frente a la *matzeiva*. El Rebe recita el Maane Lashon, deteniéndose donde se ordena encender una vela.

El Rebe entonces procede con la santa *avoda* de leer *panim*, una actividad que podía llegar a durar horas. Aunque los labios del Rebe se mueven intermitentemente, su voz no se escucha. Esta vez el Rebe duró allí cinco horas.

NOCHE DE ROSH HASHANÁ 5718

Todos las *tefilot* de Rosh Hashana tuvieron lugar en el shalash.¹ Logré asegurar un lugar desde donde tenía una buena vista del Rebe durante las *tefilot*. Una multitud de cientos se reunieron.

A las ocho en punto, el Rebe entró cargando un Sidur Torá Or con un *maamar* entre las páginas, así como un Tehilim Yahel-Or, y subió a la *bima*; inmediatamente se sentó a recitar Tehilim. Varios minutos más tarde, el Rebe cerró el Tehilim y abrió el Sidur. Esta era la señal del Jazan para comenzar Shir Hamaalot.

Una fracción de segundo luego de concluir el davenen, un camino (pasillo) despejado se abría a través del cual el Rebe caminaba, mientras que en un tono silencioso deseaba a todos "Gut Yom Tov, l'shana toba ...". El Rebe permaneció en su habitación por un largo tiempo.

TEKIOT

Me las arreglé para conseguir el lugar que tuve la noche anterior [cerca de donde el Rebe hace davenen] para Shajarit también. Otros obtuvieron lugares cerca de la *Bima* [donde el Rebe es llamado a *maftir* y toca las *tekiot*], algunos quedándose parados allí desde varias horas antes. Decidí quedarme donde estaba, como dice el refrán, no se puede "bailar en ambas bodas..."

Sin embargo, después de Shajarit cambié de opinión y me acerqué a la *bima* en un intento de

asegurar un lugar privilegiado, que, con grandes esfuerzos, me las arreglé para conseguir.

Se anunció varias veces en nombre del Rebe que los reunidos no se paren sobre las sillas, pero uno puede imaginar cuántos oyeron este anuncio... De hecho, el Rebe hizo una pasusa antes del *maftir*, proclamando que todos debían bajarse de los bancos, ya que esto pone en pregunta el correcto cumplimiento de la Mitzvá del Shofar. Obviamente, este anuncio tuvo un efecto.

Yo, por ejemplo, adquirí un punto de vista privilegiado desde donde podía ver la santa cara del Rebe.

Cuando el Rebe entró para Shajarit temprano aquel día, estaba acompañado por el rabino Leibel Groner, que llevaba dos paquetes de *panim*; uno del tamaño de mi bolsa del Talit, y el otro ligeramente más pequeño. Ambos tenían papel tipo de sobre, regalo (paquetes) por fuera, y estaban atados con cuerdas. Cuando el Rebe fue llamado para *maftir*, trajo estos paquetes consigo.

Al llegar a *maftir*, el Rebe sacó un pañuelo de su bolsillo que contenía tres Shofarot, cada uno individualmente envuelto en su propio pañuelo, y los colocó en la *bima*. Aunque el Rebe lloró durante la haftará, no se comparó eso en lo absoluto a lo que ocurrió durante las Tekiot.

Después de la haftará, el Rebe extendió sus Talit sobre los paquetes, y luego de una breve pausa, se podían oír intensos llantos emanando de debajo del Talit del Rebe. Algunos fueron capaces de salir en tono de melodías de *nigunim*. Después de

Después de la haftará, el Rebe extendió sus Talit sobre los paquetes, y luego de una breve pausa, se podían oír intensos llantos emanando de debajo del Talit del Rebe. Algunos fueron capaces de salir en tono de melodías de nigunim.

enderezarse un poco, el Rebe volvió a desplegar el Talit sobre los *panim*. Descubriendo su santo rostro, el Rebe recitó las *brajot*, y procedió a soplar un Shofar de color negro que casi no tenía curvas.

Después de las *tekiot*, el Rebe regresó a su lugar, y comenzó *musaf*.



CIRCA 5722-5723. G. SCHUSTERMAN / VIA JEM 303111

TASHLIJ

Después de *minja*, los Jasidim partían para *tashlij*. Antes de marcharse, todos se alineaban de una manera ordenada. Yo estimo que alrededor de cuatrocientos individuos estaban parados en pares, con otros quinientos que no estaban alineados en ese orden. Añadiendo a eso los muchos niños que caminaron al frente. Todos esperaban pacientemente la llegada del Rebe. El rabino Hodakov apareció y transmitió a Reb Dovid Raskin (organizador de la procesión) en el nombre del Rebe, que a su regreso a 770 también, el desfile debe proceder de manera ordenada, con espacios entre cada línea.

Muchos transeúntes, entre ellos hombres y mujeres judíos de barrios vecinos, se reunieron para ver el espectáculo. El Rebe apareció, vistiendo un abrigo, acompañado por el rabino Hodakov. A su

llegada, el Rebe hizo un gesto para intensificar el canto, mientras se acercaba al frente de la procesión.

Después de marchar con la canción por cerca de media hora, llegamos a un arroyo ubicado dentro de un gran parque.² Muchas personas ya estaban esperando allí.

Después de Tashlij, todos procedieron a marchar de regreso con canciones y bailes. A pesar de todas las advertencias, los empujones y apretujones interminables siguieron, esto debido al hecho de que todos, incluyéndome, queríamos ver al Rebe todo el tiempo.

Tras la llegada de la multitud a 770, el Rebe fue directamente a su habitación, pero no antes de alentar el canto y el baile. Una vez en la sala, el Rebe abrió las cortinas de la ventana, observando el baile durante un largo período de tiempo.

Maariv empezó exactamente a las ocho en punto y Shajarit del día siguiente a las diez de la mañana.



El Rebe y el Rashag recitaron el Kadish durante Maariv, se rumorea que es por el Yortzait de la Rebetzin Sheina, la hija del Friediker Rebbe.

FARBRENGEN DE ROSH HASHANÁ

En el segundo día de Rosh Hashaná a las cuatro y media, yo ya estaba esperando en mi lugar de farbrenguen. El Rebe llegó a las seis. Después de lavarse las manos cerca de la mesa, el Rebe recitó Hamotzi. El Rebe después dijo Hagafen seguido por respondiendo L'jaim's de la multitud, después de lo cual bebió un poco de agua e hizo Bentchn. (Siendo que era Erev Shabat, la seuda fue apresurada, para terminar antes de *Shkia*.)

Reb Zalman Dujman anunció entonces que el Rebe distribuiría *kos shel braja*, y todos debían acercarse desde el lado derecho, sin empujar. Después que los reunidos regresaron a sus lugares y cantaron un *nigun*, el Rebe procedió a recitar el

maamar "תקעו בחודש שופר." Durante la última parte del *maamar*, podían verse lágrimas en sus ojos.

El Rebe entonces habló una Sija sobre la especialidad del *kvi'us* de este año, con Shabat inmediatamente después de Rosh Hashaná. El Rebe concluyó con deseos de un *shana toba*.

Kabalat Shabat tuvo lugar inmediatamente después del farbrenguen, dirigido por Reb Itche Jurguin.

FARBRENGEN - SHABAT SHUBA, 3 DE TISHREI

Después de salir el Rebe del shul (después de musaf), se hizo saber que habría un farbrenguen. Inmediatamente se pusieron manteles en las mesas, y me alegré de tener una buena ubicación.

A la una en punto entró el Rebe. Mientras los reunidos decían Lejaim, el Rebe contestaba: "Lejaim v'livraja. Con los empujones más intensos que

de costumbre, quedé colgando "entre el cielo y la tierra." (Dicho sea de paso, fui testigo de cómo Reb Pinie Altoiz escuchó Tekiot mientras se agarraba del techo, literalmente colgando entre mundos...) El Rebe me señaló que diga l'jaim, lo que hice. Mi corazón late cuando lo recuerdo, mi primera vez...

Después que los reunidos cantaron el *Nigun Hajana*, el Rebe recitó el maamar "דרשו ה' בהמצאו". Los santos ojos del Rebe se llenaron de lágrimas al final del maamar, sin llorar realmente.

Entre las sijot, Reb Pinie Altoiz le contó una historia al Rebe (sobre el hecho de que ש"ת significa שמחת תורה así como שבת תשובה), a lo que el Rebe sonrió ampliamente. Es un verdadero placer ver al Rebe sonriendo.

Al salir el Rebe (a las tres en punto), Reb Yoel Kahn se sentó inmediatamente en la mesa para comenzar una *jazara*.

YEJIDUT

Tuve el mérito de entrar en la sagrada pieza del Rebe hoy, miércoles, 7 de Tishrei 5718, a las 8:50 p.m.

El Rebe comenzó a recibir visitas para *yejidut* a las ocho de la noche. Muchas personas estaban ahí reunidas, esperando silenciosamente su turno, en sus ropas de Shabat y con *Gartel*. Entre los reunidos noté una pareja de Eretz Israel con su hijo enfermo. Están regresando a su casa, en Tel Aviv, mañana,

y vinieron a recibir una *braja*. El Rebe le entregó al muchacho una moneda de oro como regalo, diciéndole que seguramente le será autorizada en Eretz Israel.

Yo era el número quince en la fila. Reb Peretz Mochkin fue el primero en entrar, seguido por Reb Jaim Tashkenter de París, y otros.

Al entrar en Yejidut, recité שהחיינו, a lo que el Rebe respondió "Amén". El Rebe preguntó si mi viaje aquí fue con el consentimiento completo de mi familia, a lo que respondí que definitivamente lo era. Después de tomar la carta que había preparado de antemano, el Rebe la "escaneó" durante cinco segundos, y procedió a contestar mis preguntas.

Al final del yejidut, expresé la preocupación que mis palabras queden solamente retóricas, sin concretar (lograr cambiar) nada. A eso, el Rebe me preguntó: "¿Estuviste en el Ohel?" Respondí que mi cuerpo (físicamente) había estado allí. El Rebe replicó: "Y la Neshama ciertamente estuvo allí!, por lo tanto, ¿por qué no serías capaz de lograr cambiar realmente?"

Luego le pregunté si valía la pena quedarse aquí un tiempo para cubrir los costos de mis gastos de viaje. El Rebe respondió que debía regresar a casa después de Shabat Bereishit.

El Rebe terminó diciendo: "No hay necesidad de melancolía. Y si surge una pregunta, escríbime.



RABBI PINNY LEW

Si es necesario, también puedes llamar al *Mazkirus*. *Jasimo ug'mar Jasimo toivo*".

8 DE TISHREI - GENTE ENFERMA

Últimamente, muchas personas están sufriendo del clima, algunos incluso contrajeron fiebre, debido a las temperaturas frías. Algunos de los huéspedes ni siquiera pudieron ir a Yejidut debido a su salud. Ruego a Hashem que esto se me pase, aunque tengo un poco de frío.

Reb Shmuel Levitin habló hoy con el Rebe acerca de los Bojurim enfermos, y qué debían hacer con la *Tevila* en la *mikve* mañana, antes de Yom Kipur. El Rebe respondió: "*Tevila* tiene dos componentes: 1 - *tevila* para *tahara*; y 2 - *tevila* después de la *teshuvá*. Por eso, [si es] para *tahara*, que estudien dos *perakim* de *Masejet Mikva'ot*; y para *teshuvá*, deben sumergirse en la *mikve*, ya que el Baal Shem Tov prometió que una *tevila* no haría daño. Sin embargo, no deben sumergirse más de una vez.

El Rebe añadió entonces: "La historia ³ del Alter Rebe en Simjat Tora es bien conocida; aquí debe suceder [que aquí suceda] en Erev Yom Kipur. "(El Rebe se refería a cuando el Alter Rebe curó a varios

El Rebe añadió entonces: "La historia 3 del Alter Rebe en Simjat Tora es bien conocida; aquí debe suceder [que aquí suceda] en Erev Yom Kipur."

enfermos en Simjat Tora.) El Rebe continuó: "Si todos los bojurim se reúnen en un lugar, los visitaré mañana y repartiré *Leikaj*.

EREV YOM KIPUR

El Rebe se paró en la entrada de su habitación, distribuyendo *leikaj* a todos los que extendían sus manos. Se formó una fila, y la gente entraba por un lado y salía por el otro, al *Jatzer*. Cuando llegó mi turno, el Rebe puso una pieza en mi brazo extendido. Luego inclinó la oreja, como si estuviera esperando escuchar para quién estoy pidiendo. Captando la señal, pedí por mi padre, mi suegro, mi hermano y mi tío. Cada vez que decía un nombre, el Rebe me entregó una porción para ese individuo. Cuando llegué a mi tío, el Rebe señaló con un gesto, como si preguntara: "¿Cuál?"

Contesté "Moshe ben Nejama", a lo cual el Rebe respondió inmediatamente "Dotlibov", y respondí afirmativamente, después de lo cual me entregó un pedazo para él.

Mientras todo esto pasaba, yo estaba poniendo más y más pedazos en mi mano izquierda, pensando cómo me las arreglaría para recordar cuál es para quién. En ese momento, el Rebe se volvió hacia mí y me dijo: "No importa si se mezcla, independientemente de eso cada uno recibirá lo que necesita. *A gut yohr*."

Más tarde ese día, un mensaje fue dado a través de Rab Leibel Groner que quien no había recibido *leikaj* en la mañana podía hacer fila, que recibirá ahora. Varios minutos más tarde, la puerta del Rebe se abrió de nuevo, y una pequeña multitud pasó, cada persona recibiendo *leikaj*. Al ver a una niña llevando el pedazo de *leikaj* a su boca, el Rebe le dijo que recitara la *braja*, esperando hasta que ella la termine.

Al terminar la distribución, la puerta se cerró. Varios minutos más tarde, el Rebe salió. Temblando, el Rebe cerró los ojos y dijo "*A Jasimo toivo; a g'mar jasimo toivo*; que sea (esto) traído aquí abajo en un bien verdadero y revelado, debajo de los diez *tefajim*. En la medida que Yom Kipur cae en Shabat, que haya protección contra todas las fuerzas perjudiciales. *A gut yor*."

El Rebe entonces cerró su puerta, y se dirigió a *minja*.

Debido al hecho que muchos no estuvieron presentes durante la *braja*, Reb Shmuel Levitin y Reb Yerajmiel Benyaminson le pidieron al Rebe que la repitiera. El Rebe respondió: "Ya fue dada".

Cuando el Rebe ya llevaba puesto su *Talit* y *Kitel*, antes de Kol Nidrei, los *bojurim* exclusivamente entraron en la pieza del Rebe para una *braja*. El Rebe recitó Birkat Kohanim, además de algunas otras palabras.

NOCHE DE YOM KIPUR

Nerot Neshama se vendían en el shul, y cientos fueron encendidas en todas sus esquinas. A las siete y media, el Rebe entró con una severa mirada en su rostro, portando un Sidur Torah Or y Tehilim. Luego de recitar varios *kapitlaj* Tehilim, el Rebe abrió el *sidur*, siendo esta la señal para que comenzara Kol Nidrei.

Antes de Kol Nidrei, le fue entregado al Rebe una pequeña Torá; otra fue dada al Rashag y creo



EN LA CASA DEL FRIERDIKER REBE.

también a Reb Shmuel Levitin, así como otra al Jazan, Reb Shmuel Zalmanov.

Después de *maariv*, la multitud se sentó a recitar todo el Tehilim. El Rebe se quedó, recitando con los presentes.

SHACHARIT, MUSAF

Shajarit comenzó a las diez. Se podía ver al Rebe recitando Tehilim durante la *Jazarat Hashatz*. Además, parecía que el Rebe recitaba Al Jeit solo, sin esperar al *Jazan*.

Reb Yosel Wineberg dirigió el Musaf. Los ojos del Rebe estaban apuntando a Reb Yosel mientras recita והכהנים והעם. Obviamente, un camino es inmediatamente despejado entre el Rebe y el *Jazan*. Cuando el *minian* recitó los Asara Harugei Maljut, el Rebe recitó, sin interrupción, los kapitlaj 78 y 56.⁴ Cuando los presentes cantaron Ki Anu Ameja, cantando todo el piyut con la melodía famosa que el Rebe había enseñado el año anterior, el Rebe daba golpecitos sobre su *shtender*, señalando su satisfacción.

NEILA

Davenen finalizó a las 4:05 p.m. seguido de un descanso. El Rebe entró al shul de nuevo a las cinco y media, y tanto minja como ne'ila fueron recitados apresuradamente. El Rebe recibió Maftir Yona, estallando en lágrimas en el medio.

Reb Shmuel Zalmanov fue el jazan de ne'ila. Es increíble cómo el Rebe hace Davenen sin mostrar ninguna expresión exterior, incluso durante

momentos especiales, incluyendo ahora, por ejemplo. Uno no tiene la menor idea de lo que está teniendo lugar en los reinos superiores...

El Shofar fue tocado antes de *Tiskabel* del *Kadish* final, después de lo cual el Rebe hizo un gesto a los Jasidim para que comenzaran a cantar la marcha, lo cual inmediatamente hicieron, con el Rebe golpeando a lo largo de su *shtender*. De repente, el Rebe tiró de su tallis de sobre su santa cara. Luego lo recogió, volviéndose hacia los reunidos mientras aplaudía con entusiasmo. Luego, el Rebe hizo un gesto para que el shofar volviera a sonarse.

El sombrero del Rebe le fue traído para *maariv*, después de lo cual regresó a su habitación.

MOTZAEI YOM KIPUR

En Motzaei Yom Kipur, fui invitado a participar en la *seuda* en el apartamento del Frierdiker Rebe arriba. En la cabecera de la mesa está la silla del Frierdiker Rebe. El Rebe entró en la *seuda* después de que todos ya estén acomodados en sus asientos.

El Rebe entró llevando su sidur. Después de lavarse y sentarse, el Rebe hizo Hamotzi, cortó la Jalá y distribuyó los pedazos. El Rebe sumergió algo de su Jalá en miel.

El Rebe apenas habló durante la *seuda*, aparte de animar a los asistentes a hablar. A petición del Rebe, Reb Pinie Altoiz habló y cantó, además de Reb Shmuel Levitin. El Rebe miró constantemente en dirección a la silla del Frierdiker Rebe, incluso derramando algunas lágrimas, pero de una manera muy tranquila. Para la segunda parte de la *seuda*, los bojurim y los invitados se pararon a un costado lado para observar. El Rebe, sin embargo, actuó como si no los viera. Cuando el Rebe se fue, se abalanzaron sobre los *shirayim*. Después de pasar un rato en su pieza, el Rebe se fue a casa. En su camino al auto, el Rebe fue abordado por alguien que había estudiado en Tomjei Tmimim en Lubavitch, y desde entonces se había distanciado bastante. El individuo le dijo al Rebe: "El año pasado me diste un vaso pequeño..." El Rebe sonrió, instruyéndole a uno de los bojurim allí para que le den lejaim. ①

1. Hoy la sección de atrás del shul grande. Vea 'El latido de Lubavitch', parte II, Chassidisher Derher Iyar 5775.

2. El Jardín Botánico de Brooklyn (Botanical Garden).

3. Likutei Diburim vol. 2 p. 486

4. Véase Otzar Minhagei Jabad Elul-Tishrei p. 229

5. Siguiendo el minhag de tocar el shofar después de la marcha. Esta fue la práctica habitual en los últimos años, sin tocarlo antes de cantar, y es la que seguimos hoy.

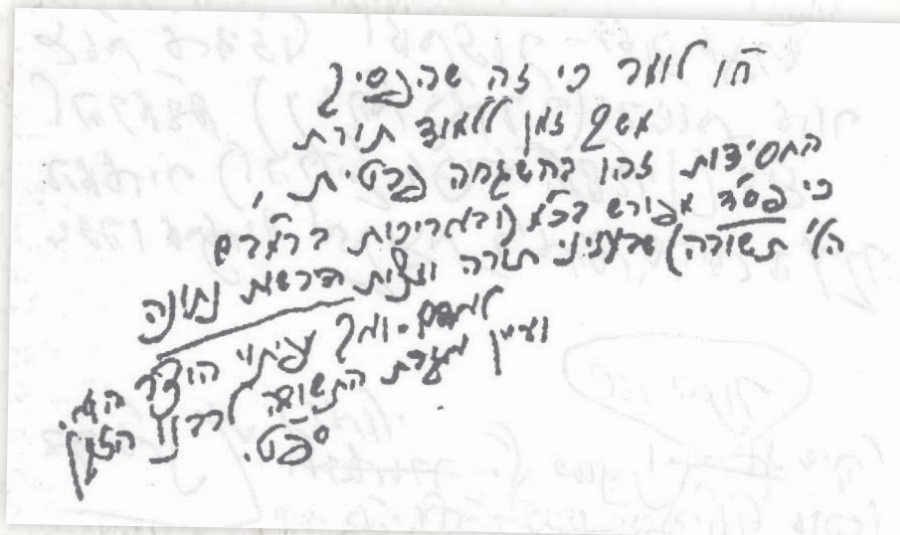


כתב יד קודש

מוקדש
לחיזוק ההתקשרות לכ"ק אדמו"ר
נדפס ע"י
הרה"ת ר' זאב וזוגתו מרת דבורה ליבא
ומשפחתם שיחיו
גולדברג
להצלחה רבה בכל אשר יפנו
בגשמיות וברוחניות



Depende de vos



Di-s libre decir que el hecho que dejó (ud.) de estudiar Torat haJasidut por un tiempo es *Bhashgaja Pratit*. Es un Psak Din claro en muchas fuentes (como está explicado en Rambam Hiljot Teshuvá), que con respecto a las cuestiones de Torá y Mitzvot, a una persona se le da el control total sobre sí mismo. Esto sólo puede ser un engaño [seducción] del Yetzer Hara.

Ver Igueret Hateshuva del Alter Rebe, final de perek 9 [donde analiza la capacidad de hacer *teshuvá* por medio de aumentar y duplicar el estudio de Torá].

ח"ו לומר כי זה שהפסיק משך זמן ללמוד תורת החסידות זהו בהשגחה פרטית, כי פס"ד מפורש בכ"מ (ובאריכות ברמב"ם הל' תשובה) שבעניני תורה ומצוות הרשות נתונה לאדם. ואך מפיתוי היצר הוא.

ועיין אגרת התשובה לרבנו הזקן ספ"ט [סוף פרק ט'].

Baal Shem Tov

En el siglo 17, la judería europea fue devastada por los pogroms de Jmelnitzky durante los años ה'ת"ח-ה'ת"ט. Comunidades enteras fueron destruidas y la guerra desplazó a miles de personas. Un poco más tarde Shabtai Tzvi engañó e hizo desviar a miles de Iden a creer que él era Mashiaj. Finalmente se convirtió al Islam en ה'ת"ח, desmoralizando aún más al mundo judío. Fue durante este período que el Baal Shem Tov se reveló al mundo.

Después de recibir una bendición de Eliahu Hanavi ¹, Reb Eliezer (100 años) y su esposa Sara (90 años), de la ciudad de Tloste ², dan la bienvenida a su único hijo al mundo en Jai Elul. El niño se llamó Israel.

El Baal Shem Tov viaja junto con un *tzadik nistar* durante dos años. Queda confiado a la atención y tutoría del *tzadik nistar* Reb Meir por un período de cuatro años. Durante este tiempo se une al "Majane Israel", el grupo de *tzaikim nistarim* bajo la dirección de Reb Adam Baal Shem. ⁴

En su 16th cumpleaños, Eliahu Hanavi le revela al Baal Shem Tov la preciosidad de la *Avodat Hashem* de simples Iden (Yehudim). En consecuencia, comienza la práctica de indagar sobre el bienestar de los Iden para hacer que respondan "*Baruj Hashem*". ⁶

El Baal Shem Tov es contratado como *melamed* en la ciudad de Brody por Reb Guershon Kitoover y se casa con la hermana de Reb Guershon, Jana. ⁸

En Jai Elul, ¹¹ luego de la intensa presión de Ajiya Hashiloni y Reb Adam Baal Shem, ¹² el Baal Shem Tov se revela y comienza a enseñar Jasidus y realizar muchos milagros.

ה'ת"ח

ה'ת"ט

ה'ת"י

ה'ת"י

ה'ת"י

ה'ת"י

ה'ת"י

ה'ת"י

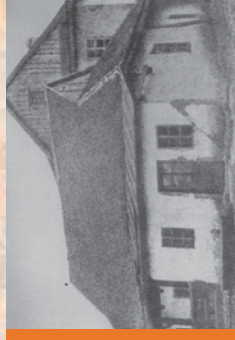
ה'ת"י-
ה'ת"י

A la tierna edad de 5 años, el Baal Shem Tov queda huérfano de su padre y su madre. Las instrucciones finales de Reb Eliezer a él son: "Israelik, no temas a ningún mortal o de ninguna cosa - sólo a Hashem. Ama cada Id desde lo profundo de tu corazón y con la pasión de tu alma, no importa quién sea." ³

A la edad de 14, el Baal Shem Tov introduce una nueva *shita* de *Ahavas Israel* en los *tzadikim nistarim*. Reb Meir lo bendice más tarde con los *roshei teivot* de ese año. ⁵

El Baal Shem Tov es nombrado *nosi* de los *tzadikim nistarim* ⁷ y les ordena que se conviertan en *melamedim* donde sea necesario. Lo contratan como *melamed* en Tloste.

En Jai Elul, ⁹ el Baal Shem Tov comienza a estudiar con Ajiya Hashiloni.

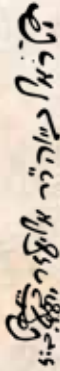


THE BAAL SHEM TOV'S
SHUL IN MEZIBUZH.



En Jai Elul, nació el Alter Rebe (hijo de Reb Boruj y Rebetzin Rivka) luego de una *Braja* del Baal Shem Tov. El Baal Shem Tov estaba entonces con una alegría exaltada, no recitó Tajanun y anunció en la *Seudat Mitzva* que una *Neshama Jadasha* - una nueva *neshama* que nunca había estado en la tierra antes - descendió para iluminar el mundo con *Nigley* y Jasidus.¹³

El Maguid se encuentra con el Baal Shem Tov por primera vez y se convierte en un devoto *Talmid*.¹⁵


LA FIRMA DEL BAAL SHEM TOV

Un impostor llamado Yaakov Frank se proclamó sucesor de Shabtai Tzvi y atrajo a un grupo de creyentes llamado Frankistim, que causó muchos problemas a la comunidad judía de Polonia. El Baal Shem Tov participa en un debate muy publicitado contra ellos y sale victorioso. El día es proclamado Yom Tov.¹⁸

Más detalles de la información proporcionada en esta línea del tiempo han sido publicados en inglés en "*The Great Mission*" de Kehot Publications.

1. Sefer Hasijot 5697 p. 161.
2. En varias fuentes Okup se conoce como el lugar de nacimiento de Baal Shem Tov (Hatomim vol.1, p.14). El Rebe Rashab explica que Tloste era una ciudad que había sido rodeada por una pared protectora. Cuando el muro se derrumbó, dejó tras de sí una trinchera - "okup" en ruso. Los padres del Baal Shem Tov, que vivían en una pobreza extrema, no podían permitirse vivir en los límites de la ciudad y se vieron obligados a vivir en

3. Likutei Diburim vol. 3 p. 770. Sefer Hasijot 5703 p. 165.
4. Sefer Hasijot 5703 páginas 165-168.
5. Igrot Kodesh, Rebe Rayatz, vol. 4 p. 292.
6. Sefer Hasichos 5703 p. 167.
7. Likutei Diburim vol. 3 p. 389.

8. Sefer Hatoldot, Baal Shem Tov, vol. 1 p. 35
9. Likutei Diburim vol. 1 p. 31.
10. Véase Hatomim vol. 1 páginas 19-20 para una descripción de la primera revelación de Ajiya Hashiloni al Baal Shem Tov.
11. Likutei Diburim vol. 1 p. 31.
12. Véase Hatomim vol. 1 páginas 12-18 para una larga descripción de este período de tiempo. Véase también Likutei Diburim vol. 1 páginas 273 - 276 y Sefer Hasijot 5703 páginas

13. Sefer Hasijot 5705 páginas 127-129.
14. Keter Shem Tov página 4. Toiras Sholom página 113. Likutei Diburim vol. 2 página 618. Likutei Sijot vol. 15 página 282.
15. Hatomim vol. 1 página 120.
16. Hatomim vol. 1 página 125.
17. Likutei Diburim vol. 4 página 1167-1170.
18. Hatomim vol. 2 página 558.

- Ginzei Nistarot, Bijovsky, # 59. El Rebe explica que ya que el histalkus del Baal Shem Tov ocurrió antes del primer aniversario de este evento, el Yom Tov nunca fue establecido correctamente. Igrot Kodesh vol. 19 p. 81. Véase también Hitvaaduyot 5742 vol. 4 p. 1909 para una discusión de la fecha exacta del Yom Tov.
19. Likutei Sijot vol. 4 p. 1031. Véanse las notas *29 y 30.
20. Hayom Yom 6 Sivan.

El Baal Shem Tov se asienta en la ciudad de Mezibuz que serviría como la capital de Jasidus a través de su *nesius*.

En Rosh Hashaná el Baal Shem Tov ascendió a la cámara de Mashíaj y le preguntó "אימתי קאתי בו" - ¿cuándo llegará el Mashíaj? Mashíaj le respondió "לכשיפוצו מעיינותיו הוצ" - cuando tus manantiales [es decir, Jasidus] se diseminen hacia afuera hasta los lugares más lejanos.¹⁴

El Baal Shem Tov y sus *Talmidim* anulan un *Jerem* proclamado contra ellos y emiten una declaración perdonando a sus oponentes el siguiente Erev Yom Kipur.¹⁶ El Baal Shem Tov toma un lugar muy significativo en la anulación de un decreto que prohíbe la recitación de *Aleinu* en la ciudad de Lvov.¹⁷

El primer día de Shavuot, el Baal Shem Tov hizo *Histalkut*. La *kevura* ocurrió el segundo día de Yom Tov¹⁹ en la ciudad de Mezibuz.²⁰



DEDICATED BY
CHABAD LUBAVITCH
OF WESTPORT
הרה"ת ר' יהודה לייב
וזוגתו מרת נחמה דינה
ומשפחתם שיחיו
קאנטאר

LA CONSTRUCCIÓN DE UN IMPERIO

*La revolución de Jabad
en Marruecos*

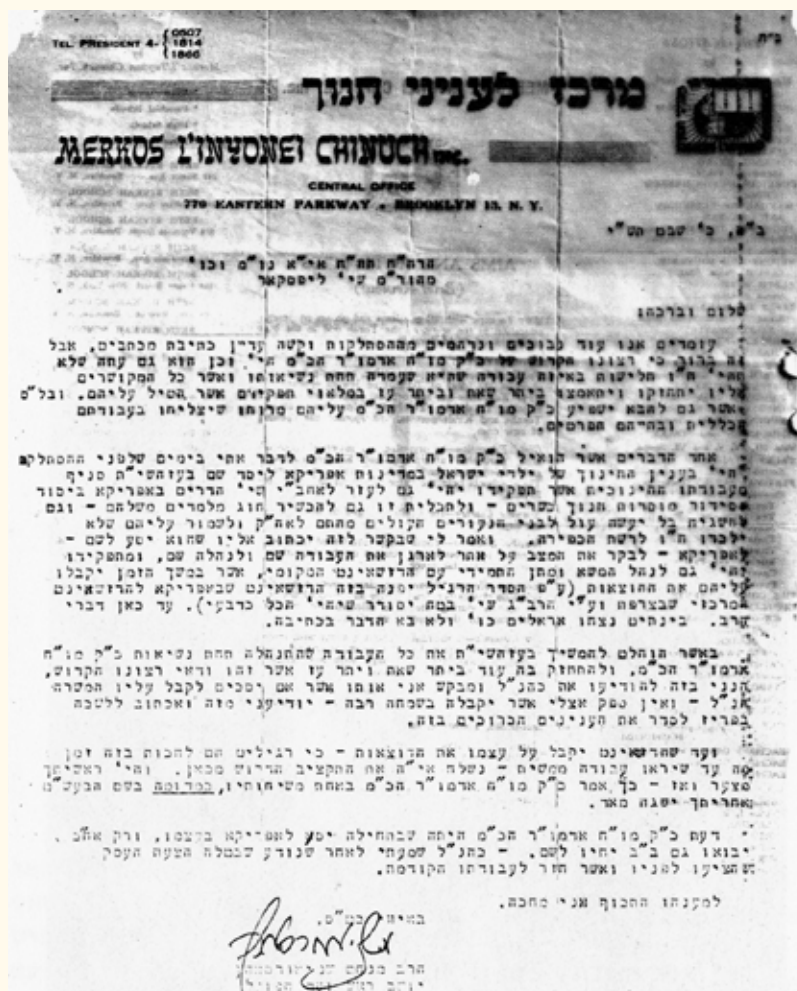
Este artículo está basado principalmente en
"Toldos Jabad B'Morocco", una detallada
crónica de las actividades de Jabad en la
región y "Tikoseiv Zos Lidor Ajron", las
memorias de Reb Mijoel Lipsker.

Fue durante Shvat 5710 (1950). El mundo judío estaba tambaleándose de la noticia del inesperado Histalkus del Frierdiker Rebe. En ese momento, muchos Jasidim de Lubavitch estaban todavía en un estado de transición tras el Holocausto y el escape en masa de la Rusia comunista; un número considerable vivían en Francia, donde habían estado esperando más instrucciones del Frierdiker Rebe con respecto a dónde y cuando podrían finalmente plantar raíces. Ahora, después del Histalkus, todo parecía estar en el aire.

Reb Mijoel Lipsker era uno de los Jasidim residiendo en Francia. Un día, llegó a casa y había una carta del rebe esperándolo, que estaba fechada el 20 de shvat - apenas diez días después del Histalkus.

“Estamos desconcertados y conmocionados del *Histalkus*” el rebe comenzaba “y escribir cartas todavía es difícil. Pero está claro que el santo deseo de mi suegro el Rebe era -y es- que no haya ninguna disminución *jas veshalom* en ninguna de las tareas que estaban bajo su mando, y que todos aquellos que están conectados a él deben fortalecerse y esforzarse por encima y más allá, *beieser seeis ubeieser oz*, en cumplir la misión que se les dio. No hay duda que mi suegro el Rebe continuará siendo el *Mashpia* en su *Ruaj* para que sean exitosos en su tarea pública y sus vidas personales.

“Una de las cosas que mi suegro, el Rebe, escogió para hablar conmigo unos días antes de su *Histalkus* fue sobre la educación de los niños judíos en África; establecer una filial de nuestro trabajo educativo allí, con la ayuda de Hashem.”



CARTA DEL REBE A REB MIJOEL LIPSKER, PONIENDO EN MARCHA EL SHLIJES EN MARRUECOS, FECHADA 20 DE SHVAT 5710, APENAS UNOS DÍAS LUEGO DEL HISTALKUS DEL FRIERDIKER REBE.

El Rebe continúa, en palabras muy concisas, cómo el Frierdiker Rebe había definido el rol de Lubavitch en el continente:

- Establecer una filial de la red educativa de Lubavitch.
- Ayudar a los Iden locales a establecer y organizar *mosdot* de jinuj.
- Capacitar a maestros locales.
- Asegurar que los jóvenes que emigran a Eretz Israel no caigan en la trampa de *kefira*.

“[El Frierdiker Rebe] me dijo,” el Rebe continúa, “que yo debo escribirle a usted para que usted

viaje allí - a África - para supervisar la situación de cerca, organizar y administrar las actividades... Hasta este [punto en la carta] son los *divrei harav* [las palabras del Frierdiker Rebe]. Mientras tanto, “los ángeles prevalecieron” [el *histalkus* ocurrió] y no hubo tiempo de escribirle.

“Siendo que se ha decidido que, con la ayuda de Hashem, todas las tareas bajo el liderazgo de mi suegro, el Rebe, continuarán y se fortalecerán *beieser seeis ubeieser oz*, y definitivamente esta es su santa voluntad, por el presente le estoy notificando sobre lo anterior.

"...Y ESCRIBIR CARTAS TODAVÍA ES DIFÍCIL. PERO ESTÁ CLARO QUE EL SANTO DESEO DE MI SUEGRO EL REBE ERA -Y ES- QUE NO HAYA NINGUNA DISMINUCIÓN JAS VESHALOM EN NINGUNA DE LAS TAREAS QUE ESTABAN BAJO SU MANDO..."

Si usted coincide en aceptar esta tarea sobre sí mismo - y no tengo dudas de que lo hará, con gran alegría - le pido que me notifique, y yo lo corresponderé con la oficina [Lishka] en Francia sobre los arreglos... Su comienzo será pequeño, y luego -como dijo el [Friediker] Rebe en una de sus *sijot*, en el nombre del Baal Shem Tov (creo), su final crecerá enormemente... espero su respuesta inmediata".¹

Reb Mijoel envió inmediatamente una carta con su aceptación. El Rebe no había indicado a qué país en específico de África debía ir, pero después de algunas averiguaciones Reb Mijoel vio que el lugar adecuado era Marruecos. A los pocos meses, a principios de Sivan 5710, Reb Mijoel estaba en Meknes, Marruecos.

Luego de su llegada el Rebe le envió una carta:

"...le envié un telegrama ayer diciendo: Comience a trabajar inmediatamente, con *hatzlaja*. Con bendición, Menachem Schneerson. [Ahora el Rebe continúa en la carta:] ...Cuando Reb Biniomin Gorodetzky regrese [a Nueva York]... discutiré con él sus propuestas. Sea como sea, no se demore. Comience de inmediato, y que sea en un momento bueno y favorable, para cumplir la voluntad de mi suegro el Rebe en relación a la difusión de la Torá y al fortalecimiento del Idishkait..."²

A pesar de que Marruecos se contaba entre las comunidades judías más antiguas del mundo (algunos sostienen que Iden han vivido allí desde los tiempos de Shlomo Hamelej), su observancia religiosa había disminuido terriblemente durante la última generación. La *Alliance Universelle* (כל ישראל חברים), una organización francesa dedicada a "modernizar" y "educar" al pueblo judío, había aprovechado la ingenuidad de las comunidades judías en Marruecos, Túnez y otros países, y establecieron una enorme red de escuelas allí. Aunque aparentemente pasaban algunas horas a la semana estudiando materias judías, el enfoque principal era educar a los niños para que fueran miembros ilustrados de la sociedad, libres "de las costumbres atrasadas de los viejos tiempos".

"Creciendo en Casablanca", el ex Gran Rabino de Israel Rabí Shlomo Amar escribe: "Recuerdo que había varias escuelas judías ... además de los niños que estudiaban en los shules como era la antigua costumbre. Esto continuó hasta que la gente de la *Alianza* llegó y estableció varias escuelas propias, donde el estudio de la Torá fue simplificado, y lo peor de todo, ellos estudiaban en Shabat igual que en los días de semana...

"La devastación causada por estas escuelas fue muy grande, y creció día a día. La gente era engañada a

enviar a sus hijos allí, sin entender lo terrible que era. Pensaban que sus hijos aprenderían una profesión y serían educados, que tendrían éxito y también serían buenos y sanos judíos; no se imaginaban a qué llevaría esto. Muchas personas fueron llevadas por el mal camino por culpa de estas escuelas, e incluso hubieron Rabanim que cayeron en su trampa...

"...En ese momento Hashem envió a sus mensajeros, a través del santo hombre que cargó a la generación sobre sus hombros 'como la enfermera que lleva al lactante', o sea, el Rebe de Jabad zy"á. El espíritu de Hashem guió sus pasos... y reclutó a sus *shlujim*, enviándolos a lugares que ni ellos ni sus padres conocían, donde ni conocían el idioma o las costumbres".³

"COMIENZA INMEDIATAMENTE!"

El Rebe le dijo a Reb Mijoel que arrancara a toda marcha ["Comienza de inmediato", había escrito el Rebe], y eso fue exactamente lo que hizo. Tan pronto como llegó, se dedicó a establecer una Ieshiva, con la ayuda de Harav Baruj Toledano (que también lo había ayudado a tramitar su visa). Todo era diferente en este nuevo país y, como un ashkenazi extranjero, tuvo que tratar un delicado balance entre el asistir a los Iden locales y enseñarles, mientras al mismo tiempo asegurarse de que no sientan como que él está pisoteando sus costumbres sefardíes locales.

Había en ese entonces algunos estudiantes que estudiaban informalmente en el shul de Harav Baruj bajo la tutela de su maestro Rabí Yitzjak Sabag, y esto serviría de base para la nueva Ieshiva. Pero el estilo era totalmente diferente al que Reb Mijoel conocía. Se sentaban en bancos anchos con sus pies doblados debajo de ellos; uno leía la Guemará y el maestro explicaba. Reb Mijoel organizó inmediatamente un comedor en una habitación lateral del shul, pero tenía miedo de empezar a traer mesas (de escritorio) y sillas, para no ofender la costumbre local. Pero después de que el maestro confirmó que estaba feliz con los nuevos muebles, Reb Mijoel inmediatamente hizo un pedido de nuevos escritorios y sillas de un carpintero. Ya empezaba a parecer una escuela. Al cabo de unas semanas, el alumnado había crecido a cuarenta chicos y se alquiló un nuevo lugar. El Farbenguen de Yud-Beis Tamuz fue celebrado con gran espectáculo.

A medida que se acercaban las vacaciones de verano, Reb Mijoel organizó una escuela de verano para todos los niños de la ciudad, incluyendo los de otras escuelas y fue bendecido con un éxito increíble, con cerca de quince clases que se extendían por todos los grados. Años anteriores, los jóvenes se quedaban en su mayoría en casa durante el verano, y eran una fuente de frustración y pena para los padres. La gente de la comunidad estaba profundamente agradecida a Reb Mijoel por resolver este asunto, y el éxito de la escuela de verano - donde muchos aprendieron más Idishkait que durante todo el año - les causó una profunda impresión,



18 ELUL 5715, JEM 103279

generando el sendero para futuras actividades.

Con el pasar de los años, la Ieshiva rápidamente superó sus primeras instalaciones y se convirtió en una enorme organización con cientos de estudiantes.

Para apreciar lo que Reb Mijoel logró, y lo que Lubavitch continuaría haciendo en todo Marruecos, es importante destacar que no eran estudiantes de clase media criados

de manera regular, y las Ieshivot no estaban allí sólo para enseñarles durante unas pocas horas al día. Muchos de los Iden vivían en absoluta miseria - la comunidad judía de Marruecos era tal vez la más pobre del mundo - y cuando los niños vinieron a la Ieshiva, muchos de ellos estaban muy enfermos de varias enfermedades. Aparte de proveerles una educación judía de alto nivel, las escuelas de Lubavitch

"...EN ESE MOMENTO HASHEM ENVIÓ A SUS MENSAJEROS, A TRAVÉS DEL SANTO HOMBRE QUE CARGÓ A LA GENERACIÓN SOBRE LOS HOMBROS, EL REBE DE JABAD. EL ESPÍRITU DE HASHEM GUIÓ SUS PASOS ... Y RECLUTÓ A SUS SHLVJIM..."

se ocupaban de ellos en un aspecto físico, con dormitorios limpios y comida.

Reb Mijoel escribió: "Voy a tratar de describir cómo era sin exageración, porque hay bastante para contar sobre la situación tal como era. Los niños de los pequeños pueblos venían vestidos con su ropa, una capa -zelabia- que era blanca/negra; cuando se la pusieron por primera vez era blanca, pero se había vuelto negra... Parecía que el bañarse y lavar la ropa no existía en esos desiertos. Lo primero que teníamos que hacer era ducharlos y darles ropa nueva. Una vez, cuando los niños regresaron de la ducha, uno de ellos estaba llorando y llorando y nadie podía calmarlo. Finalmente se dieron cuenta de que había venido con su hermano mayor, pero no podía encontrarlo ahora. Y le mostraron ¡que él estaba justo al lado suyo!, pero él no lo reconoció, y siguió llorando. Finalmente, a uno de los maestros se le ocurrió una idea: trajo los viejos trapos del hermano mayor y le dijo que se los pusiera, y el niño se calmó al ver a su hermano..."

Reb Mijoel se ocupó también de la salud de los *talmidim*, tanto física como mental, en algunos casos salvando a los niños de discapacidades de por vida.

ABRIENDO LAS ALAS

Mientras las iniciativas educativas de Lubavitch en Meknes crecían cada vez más, rápidamente se extendieron a otras partes. Midlat, un pequeño pueblo cerca de Meknes, tenía poco con respecto a escuelas e instituciones educativas; incluso la Alianza tenía sólo dos clases. La comunidad envió un mensaje a través de Harav Toledano pidiendo la ayuda de Lubavitch para educar a cientos de niños desatendidos.

"Un día, viajé con Harav Baruj", escribió Reb Mijoel más tarde, "y cuando entramos en la ciudad, nos

encontramos con cientos de niños. Fuimos a la casa del Jajam Harav Meir Abujatzira, donde los líderes de la comunidad se reunieron, y después de una breve conversación, llegamos al tema en cuestión. Les pregunté: "¿Cuántos niños hay de más de cinco años, además de los que estudian en la escuela de la Alianza?" En las próximas horas, reunieron a cientos de niños en el shul de Harav Meir Abujatzira, niños sin ningún sostén espiritual.

"Después de rezar minja, volvimos a la casa del Jajam, donde, en nuestro honor, habían preparado mesas llenas de manjares - carne, vino y otras comidas, como era su costumbre.

"Por la noche, nos sentamos a una discusión práctica sobre abrir un Talmud Tora, donde discutimos lugares, profesores y fuentes financieras. Me mantuve firme en que ellos, también, ayuden a llevar la carga financiera, y se acordó que



LIBRARY OF AGUDAS CHASIDEI CHABAD

pagarían el 50% y que nosotros proporcionaríamos el otro 50%.

“Nos sentamos juntos hasta altas horas de la noche; bebimos Lejaim y nos deseamos *brajot* en honor a la fundación del Talmud Torá. Al día siguiente, comenzaron a inscribir estudiantes, y también decidieron hacer una Ieshiva de tarde para los chicos mayores. *Baruj Hashem*, tuvo un gran éxito.

“De vez en cuando, visitaba y veía los resultados... causó una gran impresión en todos cuando en el gran Shul un niño de diez años leyó el maftir, toda la ciudad estaba hablando de ello con grandes Najes. Cuando yo venía, literalmente me besaban con agradecimiento y alegría”.

CONSTRUYENDO INFRAESTRUCTURA JUDÍA

Por primera vez en su vida a los pocos meses de aterrizar en Marruecos, Reb Mijoel había logrado establecer dos escuelas y

varios programas de tarde. Pero no había tiempo para descansar mientras iba de un lugar a otro reforzando cada área de la vida judía.

Un programa clave que comenzó era Tiferet Bajurim, un programa de tarde para *bojrim* y *iunguerlait* que trabajaban para ganarse la vida. Se reunían por las tardes (y otros momentos) para estudiar Shulján Aruj y Jasidut, también se reunían en Shabat para un *seder nigunim*, seguido por un *melave malka* e historias de *tzadikim*. Este grupo formó el núcleo de las actividades de Lubavitch en Marruecos, incluyendo los mitvzoim, horneado de matzá, etc., y muchos se convirtieron en educadores.

Reb Mijoel comenzó a crear una infraestructura judía también, entrenando *shojatim* y *sofrim*, estableciendo un instituto para maestros, y así sucesivamente. Lo creas o no, algunos de estos proyectos eran polémicos: la gente

no podía creer que estos niños de clase baja, de las aldeas pequeñas, pobres, se les permitía hacer trabajos tan importantes ¡¿Acaso un *shojet* no necesita ser de una familia de *shojatim*?! Pero a medida que pasaba el tiempo, comenzaron a apreciar el valor de lo que Lubavitch estaba logrando: reestableciendo la vida judía sobre una base sólida.

Reb Mijoel se enfocó en educar a sus alumnos en los caminos y las enseñanzas de Jasidut, comenzando cada día con el Hayom Yom; armando clases de Jasidut en la Ieshiva por la mañana y por la noche (aunque, por orden del Rebe en una carta, eran más breves que en las Ieshivot regulares de Lubavitch); conseguir que formen parte en *hafatzat hatora*; y demás. También se centró en difundir Jasidut a lo largo de la ciudad, llevando a cabo grandes *farbrenguens*, repartiendo los nuevos *kuntreisim* de los Maamarim del Frierdiker Rebe cuando salían, y así. Recibió un estímulo especial del Rebe con respecto a esto. “Es muy, muy bueno que utilices toda oportunidad para explicar un *inyan* en Jasidut en cada oportunidad posible, y espero más actualizaciones sobre esto. Sin duda, las *brajot* del Rebe mi suegro te acompañan en esta obra para que tenga gran éxito”.⁴

Uno de los proyectos más innovadores de Reb Mijoel fue abordar la grave escasez de *tashmishei kedusha* - tefilin, tzitzit y demás. “La Ieshiva creció y se desarrolló en calidad y cantidad”, escribe, “y nos mudamos a un lugar más amplio... Día a día, visitantes venían a verla, y todos quedaban anonadados por la Ieshiva y la elogiaban. Siguió creciendo y



EL BET SEFER LESOFRUT EN ACCIÓN. TODO EL PROCESO DE ELABORAR Y ESCRIBIR STA" M TENÍA LUGAR AQUÍ.



LIBRARY OF AGUDAS CHASIDEI CHABAD

REB MIJOEL LIPSKER DIRIGIENDO UNA EXCURSIÓN DE LAG BAOMER EN EL CAMPO.

volviéndose cada vez más famosa y admirable. Pero personalmente noté una falta grave y fundamental en la educación de los *talmidim*: Había una grave escasez de *tashmishei kedusha* en la ciudad y en todo el país, y esto era aún más severo en los estudiantes. La gran mayoría de sus *tzitzit* y *tefilin* estaban más que ‘posiblemente’ *posul*...”

Reb Mijoel no le bastó con diagnosticar el problema. Después de consultar con el Rebe,⁵ y con la ayuda del rabino Biniomin Gorodetzky, trajo a un *sofer* de Eretz Israel para comenzar un programa de capacitación en *stam*. El Rebe indicó que estudiaran todos los aspectos del trabajo, desde escribir hasta arreglar el *klaf* y los *batim*, y

eso fue lo que hicieron. Docenas de estudiantes se convirtieron en *sofrim* completamente desarrollados, proporcionando *tefilin*, *mezuzot* y *tzitzit* para Marruecos y más allá. (¡Incluso completaron unos cuantos *sifrei Tora*!) El instituto duró muchos años y más tarde, estos *sofrim* se convirtieron en algunos de los mejores en Eretz Israel.

(De paso, Reb Mijoel aprovechó y se hizo él mismo *sofer*, así que cuando el *sofer* necesitó volver a Eretz Israel, se volvió él el instructor hasta que el trabajo fue pasado a Rabi Sholom Eidelman).

MIKVAOT DE CANILLAS

Tal vez el mejor ejemplo de la situación del *Idishkait* en Marruecos

en ese tiempo - una sinceridad y dedicación a *Idishkait* pero una falta total de conocimiento - era la situación de las *Mikvaot*. Reb Mijoel rápidamente se dio cuenta de que ¡la mayoría de las *Mikvaot* se llenaban de la canilla! Cuando habló de ello con el *jajam* en jefe, este se mostró no tan asombrado. Las canillas vienen de la tierra... Las tuberías no se consideran recipientes reales... Hay opiniones sobre las que apoyarse, dijo.

Cuando le escribió esto al Rebe, el Rebe respondió. “¡Parece de tu carta que quieres decir que literalmente usan agua de una canilla de agua!” Entonces el Rebe le indicó cómo tratar con esto. “Sin hacer de esto algo tan importante debes

cambiarlo, lentamente pero seguro, ya sea cambiándola a una mikve de agua de lluvia, o si no hay lluvia en tu área, quizás puedas colocar hielo artificial”.⁶

Reb Mijoel contó: “Le dije al Jajam en jefe que el Beis Yosef dice que ¿en las leyes de la Torá (*deoraita*) uno debe ser estricto! ¡Todo lo que estamos analizando es la construcción de otro pozo de agua de lluvia junto al primero!... Yo no estaba pidiendo dinero de ellos... por cincuenta dólares a lo máximo un nuevo pozo de agua de lluvia podría ser excavado.”

Tomó mucho tiempo y largos argumentos hasta que los líderes locales finalmente cedieron y le permitieron construir una *mehudar'dike mikve*, algo que hubiera sido sobreentendido en una comunidad judía normal.

CÓMO CONSTRUIR UN MOSAD (ORGANIZACIÓN)

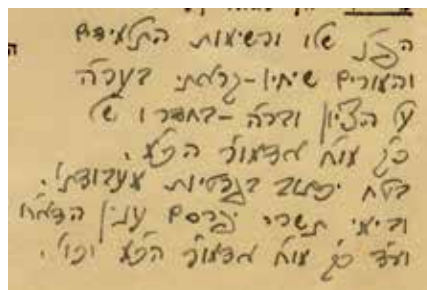
El Rebe alentó a Reb Mijoel a que le escriba a menudo y en detalle y estuvo íntimamente involucrado guiando todas las decisiones, tanto menores como mayores. “Seguramente seguirás escribiendo en detalle sobre todos los asuntos, como han dicho nuestros Sabios, uno no debe ser breve cuando la elaboración es importante”

.⁷ Cuando uno lee las cartas y directivas del Rebe a él, uno recibe un fascinante curso intensivo en las diferentes áreas de *shlijus*, siendo que Reb Mijoel se enfrentó con desafíos que van desde la intensa política local; oposición de las escuelas existentes; las limitaciones del liderazgo comunitario; respeto a la costumbre local junto con la firmeza en mantener los principios;



EL PRIMER GRUPO DE ESTUDIANTES DE MARRUECOS QUE FUERON A TOMJEI TMIMIM EN BRUNOY, FRANCIA

Una nota [PD] escrita a mano para Reb Mijoel Lipsker en una carta fechada Erev Shabat Shuva 5711



Tu *pan* y la lista de estudiantes y maestros *shejiu* – lo lei en Erev Rosh Hashaná en el Tziun, y en Rosh Hashaná en la habitación del [Friediker] Rebe.

Seguramente escribirás en detalle sobre tu trabajo.

En los días de Tishrei debes publicar sobre Jasidut y sobre el [Friediker] Rebe etc.

הפ"נ שלו ורשימות התלמידים והמורים שיחיו - קראתי בער"ה על הציון ובר"ה - בחדרו של כ"ק מו"ח אדמו"ר הכ"מ.

בטח יכתוב בפרטיות מעבודתו.

ובימי תשרי יפרסם ענין הדא"ח וע"ד כ"ק מו"ח אדמו"ר הכ"מ וכו'.

independencia financiera y más. El Rebe le enseñó a establecer expectativas; donde poner límites en varios temas; y los protocolos para tratar financieramente con Merkos y la Lishka. Teniendo en cuenta que él fue el primer Shliaj que el Rebe envió después de 5710, no es muy lejano imaginar que el Rebe estaba

creando una especie de estereotipo para los miles de futuros shlujim.

En una de sus primeras cartas, el Rebe estableció el tono de cómo funcionarían los *mosdos*. “Ya he dado el mensaje de que el nombre debe ser ‘Oholei Yosef Yitzjak Lubavitch’, y bajo ese nombre (¿entre paréntesis?) ‘Llevando el nombre y bajo el liderazgo del Rebe de

LOS JAJAMIM DE MARRUECOS

El Rebe tuvo relaciones de toda la vida con muchos *jajamim* y rabanim de Marruecos, incluyendo Harav Baruj Toledano, la familia Abujatzira (el más famoso Rabí Israel Abujatzira, más tarde conocido como el “Baba Sali”), el rabino Shalom Mashash y muchos otros. El Rebe se convirtió en una autoridad a recurrir para todo tipo de preguntas en Cabalá, Halajá y asuntos personales, y su amistad ayudó mucho a la obra de Lubavitch.



HARAV YITZCHOK SABAG, MOROCCO

LIPSKER FAMILY

Lubavitch’ Además de este nombre general, cada *mosad* específico tendrá su nombre en su membrete, como el *Centro de Educación para Maestros, Ieshiva, Tiferes Bajurim* y similares. Espero que no haya dificultades para que todos estén de acuerdo con esto, pero sea lo que sea, los membretes deben tener el nombre de “Lubavitch”.

“Con respecto a lo que escribes que se formó un comité de cinco personas y que de ahora en adelante todas las preguntas serán enviadas a ellos, se sobreentiende que esto debe hacerse de una manera que el espíritu de los mosdot se mantenga igual, y sin que se mezclen aires extranjeros.”⁸

Un episodio significativo fue el establecimiento de una escuela para chicas. Reb Mijoel preguntó acerca de ello al Rebe poco tiempo después de su llegada, y el Rebe le dio un marco de cómo abordar un proyecto tal. “Es difícil dar una opinión detallada desde aquí, pero el punto general es este: hay muchas áreas de *tznius* que los sefardíes han tomado sobre sí mismos por muchas generaciones, con respecto a las mujeres, a chicas adolescentes, e incluso niñas pequeñas. Por lo tanto, cuando se trata de la educación de sus hijas, debes ser extremadamente

prudente que no terminen diciendo que “desde que Lubavitch llegó a su país, pasamos de un kedusha más alta a una menor”. Por lo tanto primero debes investigar a través de los Jaredim y los ancianos de la comunidad en cuanto a cuál era el *minhag* de sus antepasados. Incluso si algunos cambios son necesarios, se debe hacer de una manera que no cause malas lenguas, que esto los llevó a una menor santidad”.

Más adelante, el Rebe le dio más instrucciones. Después de animarlo a seguir adelante con el establecimiento de escuelas de niñas en Meknes y en otros lugares, el Rebe añadió: “No debe ser junto con los niños - no sólo que no estudien juntos en la misma sala, sino que ni siquiera usen la misma entrada a la escuela. Sería aún mejor si estuvieran en edificios separados y calles separadas, porque mientras más cuidado tengan en estos asuntos, mejor...”¹⁰ Cuando se planteó la pregunta de si debían enseñar temas seculares en la escuela de chicas el Rebe les dijo que no había ‘período de prueba’ para esas cosas, si comenzaban a hacerlo, se verían obligados a continuar. “En esos asuntos, será difícil dejar de hacerlo, aunque uno lo quiera.”¹¹ Por lo tanto, el Rebe les aconsejó que

hicieran más investigaciones antes de tomar una decisión final.

La escuela comenzó con las hijas de Reb Mijoel, y floreció rápidamente. Después de unos años, se volvió una escuela completamente funcional, con clases hasta la secundaria. Siendo la única secundaria judía de la zona incluso las niñas que asistían a otras escuelas primarias iban a la escuela secundaria Lubavitch, y los resultados fueron tales que su popularidad creció y creció.

Sin embargo, la participación del Rebe no se limitó al panorama general. El Rebe mostró singular interés por los estudiantes y sus familias también. En una carta: “El *pan* de [...] se leerá en el *tziun hakadosh*. Pregúntele de manera adecuada si sigue *tahara* como se debe, y si, en el tiempo de su matrimonio, otra muchacha se ofendió por él... Por favor hágamelo saber. Por favor, cuénteme sobre la salud del estudiante Moshe ben Prija...”

ESTABLECIENDO UN IMPERIO

A medida que los *mosdos* crecían, el Rebe envió más *shlujim* para ayudar en el trabajo y desarrollarlo más, incluyendo a los rabinos

Shlomo Matusof, Nissan Pinson, Leibel Raskin, Sholom Eidelman y otros más.

El primero fue el rabino Matusof, que llegó a principios del año 5711. Además de construir las organizaciones centrales en Casablanca -organizar clases para la juventud, abrir y establecer escuelas,

etc., creando esencialmente una segunda capital de Lubavitch en Marruecos- él fue el pionero en extenderlo más lejos, a las pequeñas y antiguas ciudades y pueblos de todo el país.

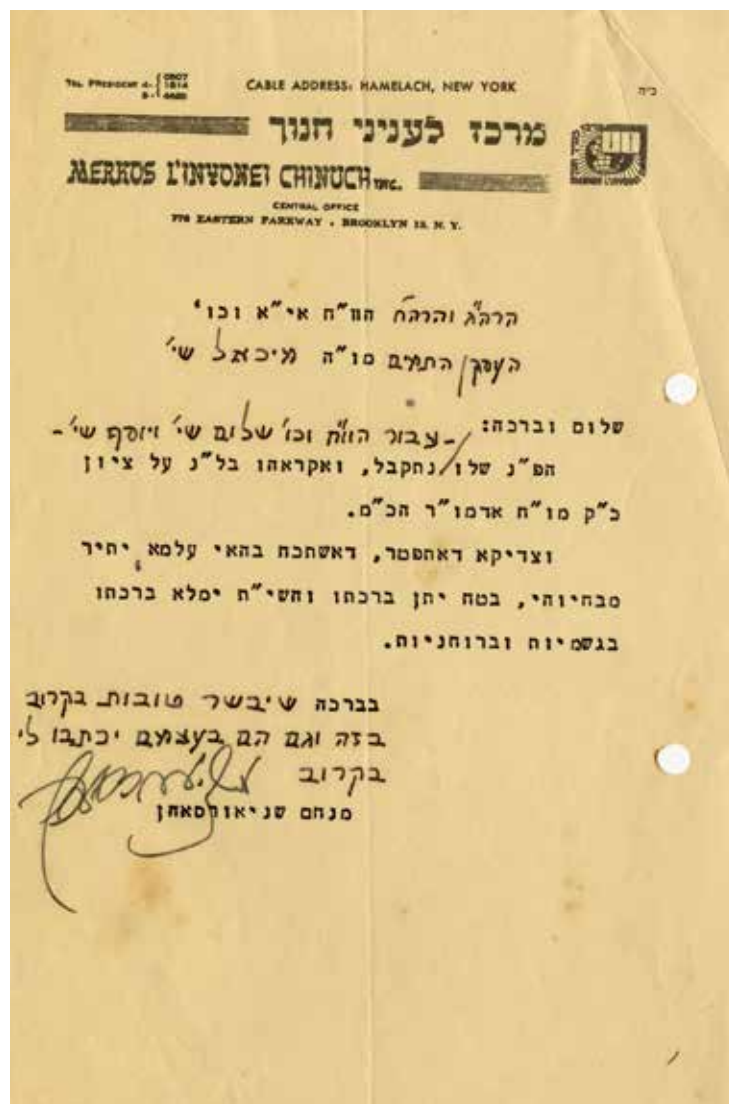
Más tarde él escribió: "Con la situación del Idishkait tal y como era, no pensamos en acercar

solamente a una familia a Idishkait, o estudiar Tora con un solo chico. Estaba claro que nuestro trabajo era trabajar en un campo más amplio".

Hoy, cuando un Shliaj sale a una ciudad, generalmente él piensa en términos de construir un *mosad* de abajo para arriba, comenzando en pequeño y creciendo desde allí. Las casas de Jabad y especialmente las escuelas tardan años en establecerse. Pero Marruecos era diferente, tanto por la gran necesidad como porque los Iden estaban tan ansiosos y tomaban cualquier cosa que pudieran conseguir.

Así que el rabino Matusof no se concentró en la construcción de una o dos escuelas, o incluso diez escuelas. Viajaba de pueblo en pueblo abriendo una escuela tras otra. Cuando llegaba a un pueblo, reunía a los chicos de ahí para averiguar cuántos había, encontraba profesores para ellos ¡Dentro de literalmente horas o días la nueva

En esta carta, el Rebe responde a un *pan* de un estudiante de Marruecos; siendo que no podían leer la cursiva típica, el Rebe escribe sus comentarios a mano en letra imprenta.



"VEA LA SIJA DEL 13 DE TAMUZ DEL 5709, DE LA CUAL PUEDES SACAR JAIUS, INSPIRACIÓN Y FUERZA PARA TU TRABAJO EN TU LUGAR AHORA. DE ALLÍ VERÁS, QUE SE ENTIENDE INCLUSO CON LA LÓGICA HUMANA QUE NO HAY LUGAR PARA PENSAMIENTOS DE SOLEDAD JAS VESHALOM..."

escuela estaba en marcha! Entonces, iba a la aldea siguiente.

Algunas de estas aldeas estaban tan alejadas y antiguas que no eran accesibles por vehículos normales, y el rabino Matusof tuvo que viajar en burro para llegar a ellas. El siguiente es su informe sobre uno de estos pequeños pueblitos:

TINDZAD

Una comunidad pequeña y lamentable, muy pocas personas;⁹

familias, 53 personas en total. Veinte de ellos son niños que necesitan un maestro y lamentablemente, algunos de los adultos ni siquiera saben cómo se ve una letra hebrea. Hay algunos que estudian en la escuela musulmana. También carecen de un shojet y de un Shliaj tzibur, y hasta que llegamos, durante varias semanas no habían rezado en su shul en lo absoluto. Hicimos arreglos para que alguien dirija sus rezos. Si hay un talmid en la Ieshiva [en Casablanca]... que esté aprendiendo shejita también,

tal vez sería bueno hacer arreglos para traerlo.

“Fue un trabajo arduo”, escribía más tarde. “Necesitábamos encontrar un lugar apropiado para que estudiaran y maestros entre la gente del lugar. También necesitábamos escoger un director en cada lugar que sea directamente responsable del Talmud Tora y que organice los salarios mensuales para todos. Cuando ese tema fue resuelto, inmediatamente anunciamos la nueva escuela. Más tarde, volvía para tomarles prueba a los estudiantes, resolver varios problemas y asegurar que todo estuviera bien. Fue mucho trabajo, pero así es como establecimos la gran cadena de educación ‘Oholei Yosef Yitzjak Lubavitch de Marruecos’”.

En otras ciudades y aldeas, donde ya existía otra escuela judía y no se podía abrir una propia por una razón u otra, convenció a las escuelas existentes para que pararan su *jilul Shabat*, a veces ejerciendo presión para asegurarlo. Además, Reb Shlomo estableció escuelas de verano en muchos pueblos, con cientos de estudiantes.

Reb Shlomo se vio obligado a pasar toda la semana viajando para montar y administrar la cadena de escuelas, pero el éxito fue asombroso. ¡En el primer año, se abrieron cincuenta escuelas en todo Marruecos! Variaban mucho en estilo y tamaño; algunas escuelas, ubicadas en ciudades más grandes, tenían cientos de estudiantes; otras, en aldeas más pequeñas estaban situadas en las habitaciones laterales de los shuls. Los números con los que el trataba eran alucinantes; ¡miles de estudiantes estudiando en una cadena de escuelas que se

NUNCA SOLO

El Rebe demostró con Reb Mijoel tremendos *kiruvim* a nivel personal: animándolo en su trabajo, preguntando por su familia, y cosas por el estilo. En una carta particularmente fuerte, el Rebe respondió a una carta en la que Reb Mijoel había escrito que se sentía solo, y que “una gran debilidad estaba cayendo en su trabajo”.

El Rebe respondió: “Éste es el consejo del *ietzer*, que intenta debilitar a cada persona en el cumplimiento de su *shlijus* usando el lenguaje apropiado para ese Shliaj particular. El *Pisgom* del Rebe mi suegro es conocido, que Jasidus logró que *m’iz nit elent* - una persona no está aislada. Dondequiera que estemos, los Rebeim están allí. Esto es especialmente cierto con respecto al Rebe, mi suegro, quien escribió sobre el *histalkus* de su propio padre que los pastores de los Iden no abandonarán a su rebaño... Ahora que los límites físicos han sido removidos, [los Rebeim] están con todo hombre y mujer que tiene una conexión con ellos, en cualquier lugar que se encuentren - especialmente en lugares a los que fueron enviados para cumplir un *shlijus* - y más aún en lugares donde fueron enviados de *shlijus* para esparcir los manantiales del Baal Shem Tov al exterior - que es una preparación para la venida del Moshiaj y *tejiyas hameisim*, cuando *Yakitzu viranenu Shojnei afar vehu besojom*.

“Vea la sija del 13 de Tamuz del 5709, publicada en el kuntres 12 Tamuz 5710, de la cual puedes sacar *jaius*, inspiración y fuerza para tu trabajo en tu lugar ahora. De allí verás, que se entiende incluso con la lógica humana que no hay lugar para pensamientos de soledad *jas veshalom*, y ciertamente no hay razón para debilidad en su trabajo. *Halevai* que *anash*, y especialmente los *Tmimim*, estudiaran cuidadosamente las palabras de mi suegro el Rebe, incluso las sijot, y especialmente las de 5710 y las del año anterior ...”



JEM / MATUSOF-FAMILY

REB SHLOMO MATUSOF DIRIGIENDO UNA CLASE PARA NIÑOS.



LIPSKER FAMILY

UN GRUPO DE REPRESENTANTES DEL JOINT POSAN CON REB MIJOEL LIPSKER DURANTE UNA VISITA DE INSPECCIÓN A MARRUECOS.

habían establecido en el transcurso de un solo año! Y esto no se hizo con un ejército de Lubavitchers de Nueva York - todos, incluyendo los maestros y directores, eran locales, y todos ellos eran dirigidos por un solo Shliaj, el rabino Matusof.

Con el tiempo, muchos de estos estudiantes fueron enviados a las Ieshivot en Casablanca o Meknes, y cuando regresaron se convirtieron en líderes en sus comunidades. Más tarde, cuando el Rebe comenzó a trabajar para establecer la cadena de escuelas Lubavitch en Eretz Israel (conocida como el Reshet), fue como una continuación de esta cadena de escuelas en Marruecos.

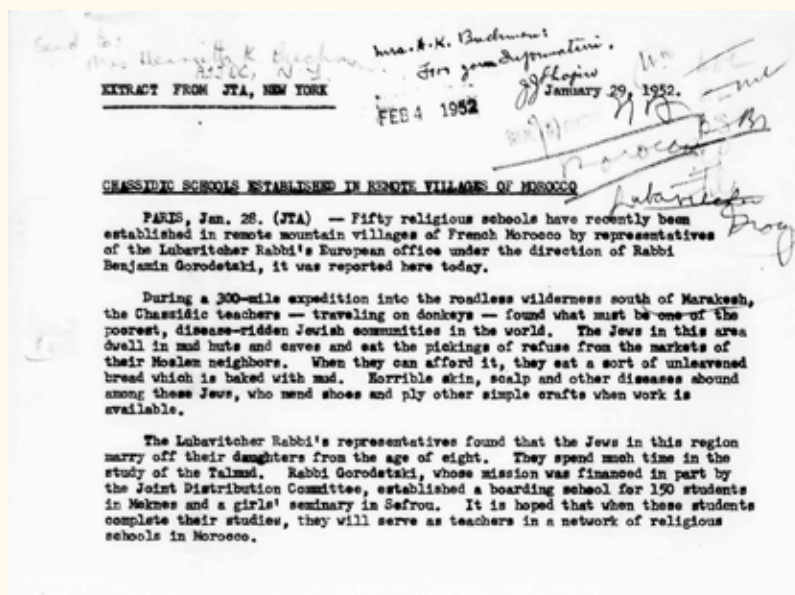
EL JOINT

Todos estos proyectos costaban tremendas cantidades de dinero,

algo que estaba escaseando en Marruecos y en Lubavitch en general. El “American Jewish Joint Distribution Committee”, comúnmente conocido como el Joint fueron los principales benefactores. De hecho, desde la primera carta del Rebe a Reb Mijoel, vemos que este era el plan del Frierdiker Rebe desde el principio. Citando al Frierdiker Rebe, el Rebe escribe que, con el tiempo, el Joint “asumirá los gastos” y agrega entre paréntesis “(de acuerdo con el protocolo típico, el Joint de África pedirá del Joint central en Francia y con la ayuda de Reb Binyomin Gorodetzky, seguramente se establecerá satisfactoriamente).”

Como la principal organización de ayuda judía, la relación entre el Joint y Lubavitch había comenzado muchos años atrás, durante el *nesius* del Frierdiker Rebe. Reconociendo que el Frierdiker Rebe era el líder judío en Rusia, el Joint había distribuido enormes sumas de dinero a través del Frierdiker Rebbe a los judíos detrás de la Cortina de Hierro, y continuaron apoyando los esfuerzos de Jabad en Europa y otros lugares después de la Segunda Guerra Mundial. Ahora que Lubavitch estaba abriendo escuelas para niños en Marruecos, el Joint fue un socio natural en el emprendimiento.

Conseguir que el Joint financie tantos proyectos enormes tomó tiempo y esfuerzo, sin embargo, y fue el tema de muchas cartas entre el Rebe, el Rabino Gorodetzky, y los shlujim en Marruecos. Aunque no sucedió de inmediato, en pocos meses el Joint aceptó comenzar su apoyo financiero, y básicamente se convirtieron en los aseguradores del



UN COMUNICADO DE PRENSA DE LA JTA PUBLICAN SOBRE EL TRABAJO DE LUBAVITCH EN MARRUECOS.



AMERICAN JEWISH JOINT DISTRIBUTION COMMITTEE ARCHIVES

JEM 286304

"NO ESTABAN DISPUESTOS A TOMAR ESTE TIPO DE PERSONAS, PORQUE SU OBJETIVO ERA CREAR GVEDOLIM, GENTE EDUCADA Y TAMBIÉN EN TEMAS SECULARES. EL RABINO... UNA VEZ ME DIJO QUE SI NO LOGRA TRAER A LOS MEJORES PROFESORES Y CREAR ESTUDIANTES VERDADERAMENTE EDUCADOS Y DEMÁS... NO LOGRÓ NADA."

trabajo de Lubavitch en Marruecos. De hecho, este se convirtió en uno de los proyectos más grandes del Joint en todo el mundo.

Pero tal vez el aspecto más interesante de esta sociedad tan especial es cuando progresó bajo complicaciones, donde no se dio todo tan fácil, porque toca [este punto] en el corazón de la misión de Lubavitch en Marruecos y tal vez en todo el mundo.

TRATANDO CON LA CLASE BAJA

Como vimos antes, la obra de Lubavitch se podía dividir en dos categorías: las Ieshivot centrales y las escuelas de las grandes ciudades, como Casablanca y Meknes; y la cadena de docenas de escuelas en los pequeños pueblos de Marruecos. Aunque el Joint estaba feliz de invertir su dinero en las grandes ciudades, donde los estudiantes tenían la oportunidad de convertirse

en *rabonim* e importantes líderes comunitarios, se opusieron firmemente a la participación de Lubavitch en las aldeas primitivas. Una vez, uno de los oficiales del Joint estaba discutiendo con Reb Shlomo, diciendo: "Te estamos dando un millón. ¿Por qué necesitas extenderte por todo Marruecos, a más de cincuenta lugares? Utiliza este dinero para diez lugares, y allí podrás hacerlo bien. La forma en que estás operando en la aldea de Sidi Rahcal es un completo desperdicio."

El Joint odiaba financiar escuelas donde los estudiantes se sentaban en el suelo con capas, o cuando la comida no estuviera preparada en una cocina moderna. Aunque los shlujim intentaron lentamente convertir las escuelas en instituciones más modernas, era



LIBRARY OF AGUDAS CHASIDEI CHABAD

un asunto delicado para los locales; como vimos antes, eran defensores de la costumbre local.

Un problema similar también surgió en las ciudades más grandes. Con el paso del tiempo, otras organizaciones siguieron a Lubavitch a Marruecos, pero no estaban dispuestas a tratar con la gente de la clase baja. “No estaban dispuestos a tomar este tipo de personas”, escribe Reb Mijoel, “porque su objetivo era crear *guedolim*, gente educada y también en temas seculares. El Rabino... una vez me dijo que si no logra traer a los mejores profesores y crear estudiantes verdaderamente educados y demás... no logró nada.”

Pero para el objetivo que Lubavitch buscaba hacer -revitalizar el Idishkait- estas preocupaciones no eran relevantes en absoluto. Los shlujim no tenían interés en

“modernizar a los primitivos” ni en cambiar la costumbre local. Ellos crearon muchas instituciones dedicadas al Idishkait práctico y ponían un fuerte énfasis en la enseñanza del Shuljan Aruj y Dinim relevantes para los estudiantes y miembros de la comunidad.

Si el enfoque en las grandes ciudades no era crear al próximo gran profesor, sino en enseñar Idishkait, esto era igualmente importante en los pueblitos, si no más importante todavía. Pero aunque los funcionarios del Joint estaban muy satisfechos con el trabajo en las grandes ciudades, estaban molestos por el uso de sus recursos por Lubavitch en aldeas antiguas, y los shlujim -con la guía del Rebe, por supuesto- se negaron a cesar sus actividades de salvar Idishkait. La cuestión se mantuvo.

Finalmente, después de largos períodos de discusiones de ida y vuelta, parecía que el Joint finalmente cortaría su financiamiento a las aldeas. Y entonces el Rebe escribió una larga carta al presidente del equipo religioso del Joint, el rabino Dr. Eliahu (Leo) Jung, un gran *askan* (activista) y *talmid Jajam* que, entre otras cosas, fue clave en ayudar al Frierdiker Rebe a escapar de Rusia. “Conociendo su estima por mi suegro... estoy seguro de que seguirá apoyando su trabajo y sus instituciones”. El Rebe le transmitió el problema y cómo el Joint estaba a punto de cesar su apoyo a esta tarea.

Después de una ida y vuelta considerable, el rabino Jung le prometió al rabino Gorodetzky que haría un viaje a Marruecos para ver la situación con sus propios ojos. Poco después, el representante del

Joint en Marruecos fue reemplazado por una persona *frum*, el rabino Isroel Shif, y desde entonces todo se tranquilizó.

Durante las próximas décadas, la obra de Lubavitch en Marruecos creció a pasos agigantados, bajo el liderazgo de los shlujim, especialmente los rabinos Mijoel Lipsker, Shlomo Matusof, Leibel Raskin y Sholom Eidelman. Aunque la mayoría de la comunidad emigró más tarde a otras partes del mundo, hay cientos de miles de Iden en todo el mundo que crecieron en las escuelas de Lubavitch en Marruecos y mantuvieron su Idishkait gracias a la *hatzalat nefashot* que el Rebe emprendió a través de los shlujim.

“Tuvimos un tremendo éxito y *hashgaja pratit* en cada paso del camino,” Reb Mijoel escribió más tarde: “Esto era indudable y evidente a los ojos. Fue sólo con la fuerza del *meshaleaj*, con todas las explicaciones que el Rebe da [al concepto de *meshaleaj*], al punto tal que el *meshaleaj* mismo crea maravillas a cada paso.” T



1. Igrot Kodesh vol. 3 pag. 237.
2. Carta del 2 de Sivan 5710.
3. Carta de Rabi Amar en “*Toldos Jabad B'Morocco*”.
4. 5 de Jeshvan 5711, Igrot Kodesh vol. 4 pag. 23.
5. Ver carta 23 de Tevet 5711, Igrot Kodesh *ibid.*, pag. 132.
6. 3 de Sivan 5712, Igrot Kodesh vol. 6 pag. 95.
7. *Ibid.*
8. Carta de 11 de Kislev 5711, Igrot Kodesh vol. 4 pag. 67.
9. *Ibid.*
10. 10 de Iyar 5712, Igrot Kodesh vol. 6 pag. 32.
11. 3 de Sivan 5712, Igrot Kodesh vol. 6 pag. 95



לזכות
הרה"ת ר' מנחם מענדל הלוי
וזוגתו מרת שולמית ומשפחתם שיחיו
גערבער
להתברך בכל מילי דמיטב
בגשמיות וברוחניות גם יחד



Temblor jubiloso

La Avoda de
Rosh Hashana

עיקר ענין קבלת עול מלכות שמים הוא בראש
השנה, והיא בפנימיות נפשו ממש, שנותן א"ע בכל
עצמותו בהתגלות ממש. ולכן הנה בב' הימים דר"ה
צ"ל בזהירות יתירה בכל הענינים. . לפי שבר"ה הוא
המסירה ונתינה לאלקות בכל עצמותו בהתגלות ממש,
אז עס איז גארניט פאראן קיין אנדער ענין.

Kabalat Ol Maljut Shamaim, aceptando el yugo del Cielo,
se hace principalmente en Rosh Hashaná. Debe venir de
las profundidades del alma de uno, entregándose a Hashem
completamente y visiblemente.

Por lo tanto, durante los dos días de Rosh Hashaná uno debe
estar vigilante en todas las áreas [de su conducta]. Porque
Rosh Hashaná es cuando nos dedicamos a Elokut, total y
abiertamente, declarando que no hay nada más en el mundo!

(מאמר ד"ה א"ר אבהו תרצ"א)

¿De que se trata todo esto?

"Era domingo, Erev Rosh Hashaná 5631", relata el
Rebe Rashab. "Mi padre [el Rebe Maharash] acababa
de regresar de una visita al Ohel de mi abuelo
[Tzemaj Tzedek], y entré en su habitación para
preguntarle cuál es la *avoda* de Rosh Hashaná."

El Rebe Maharash le explicó a su hijo:

La *avoda* de Rosh Hashaná es *kabalat ol*; aceptar
sobre ti el yugo de la Torá y las mitzvot. Al igual que
un soldado acepta el comando de sus superiores que
le dicen cómo comportarse.

"Esas pocas palabras fueron suficientes para mí",
dijo el Rebe Rashab más tarde. "Pedí su braja y salí
de la habitación para comenzar a decir Tehillim..."¹

Jaza"l nos dicen que en Rosh Hashaná coronamos
a Hashem como Rey. Con nuestra *avoda*, Hashem
se convierte en "*Melej Israel*", Rey del pueblo judío, y
con eso se convierte en "*Melej al kol ha'aretz*", Rey del
mundo entero.

El camino para coronar a un rey, explica el Rebe,
es aceptando su liderazgo y sometándose a su
voluntad - a través de *kabalat ol*.²

Por esta razón, la *avoda* de Rosh Hashaná, incluso
para las personas más grandes y más expertas, es
por sobre todo el "simple" acto de recitar Tehilim.
Uno también debe abstenerse de dormir demasiado
en ambas noches de Rosh Hashaná, y evitar hablar
dvarim b'teilim a toda costa. Nos comportamos
como esclavos que no tienen ni un momento de
descanso del trabajo para su su amo; o como un niño
que está ocupado con la alegría de recibir a su padre.

Alegría solemne

Rosh Hashaná, como todos los Yom Tov, es un
tiempo de *simja*; excepto que en Rosh Hashaná la
alegría viene aparejada con solemnidad, como dice el
possuk "וגילו ברעדה".

El Alter Rebe dijo una vez que la *avoda* en Rosh
Hashaná debe ser hecha con alegría. Más tarde, el
Tzemaj Tzedek y Reb Nojum (el hijo del Miteler
Rebe) entraron a la habitación del Alter Rebe y le
preguntaron: "Si se supone que la *avoda* de Rosh

Hashaná se lleve a cabo con simja, ¿por qué lloras?" El Alter Rebbe explicó: "¡Son lágrimas de alegría!"⁴

Como el Rebe lo describe en las Reshimot: "Jasidim [en Lubavitch] estallaban en un baile incluso en la primera noche de Rosh Hashaná!"⁵

MILLONES DE PALABRAS!

Desde el momento que era joven, el Alter Rebe pasaba todo el primer día de Rosh Hashaná recitando Tehilim; desde después de minja de Erev Rosh Hashaná hasta maariv de la segunda noche. Esta conducta él observó de su padre, Reb Boruj. Él continuó esta práctica en su adultez también.

El Alter Rebe instruyó a sus hijos y nietos a hacer lo mismo, y así es como nuestros Rebeim se condujeron a través de las generaciones.

(Sefer Hasichot 5702, página 1)

Muchos miembros de anash desearon participar [con el Frierdiker Rebe en la seudat Yom Tov en el segundo día de Rosh Hashaná], pero él estaba muy disgustado con esto. Él dijo: "Este tiempo se podría utilizar para agregar muchos más millones de palabras a sefirat haMalchut..."

(Sefer Hasichot 5705, página 10)

El Shofar

Jasidut explica que el sonido del shofar es el simple clamor de las profundidades de nuestros corazones, llamando a nuestro Padre celestial.

Se da el mashal de un utensilio valioso que fue arruinado o incluso roto. En primer lugar, lloramos por la pérdida. Entonces lo lavamos, y luego intentamos arreglarlo (uniendo las piezas) y lo volvemos útil una vez más.

Rosh Jodesh Elul es el tiempo de *jeshbon hanefesh*. En selijot, limpiamos el "utensilio", lavándolo con lágrimas. Y en Rosh Hashaná arreglamos el utensilio y lo devolvemos a su uso con nuestro kabalat ol.

Luego, en tekiat shofar, hacemos una teshuvá completa llamando desde la profundidad de nuestros corazones. Como dijo el Baal Shem Tov, es como un niño que clama "אבא אבא רחמני; אבא אבא הצילני" Padre, padre, ten piedad; padre, padre, sálvame! "

El majzor indica que en este punto מתוודה בלחש - nos confesamos silenciosamente. Esta es una expresión de nuestro gran anhelo por nuestro

padre. La teshuvá anterior, con clamor y ruido, es una expresión de pesar por nuestras faltas. Pero en este punto hemos llegado al deseo más profundo a nuestro padre - y esto lo expresamos con el.⁶

Cabeza a cabeza

En una carta al Mezritcher Maguid, el Baal Shem Tov escribe: "En los dos días de Rosh Hashaná, antes de soplar el shofar, vislumbra mi rostro y el rostro de mi maestro, a quien una vez tuviste el mérito de ver..."⁷

De hecho, Jasidim interpretaron el significado de שיתווה בלחש como (imaginar y pensar en) la visión del rostro del Rebe.

El Rebe repitió en varias ocasiones la idea que por cuanto que Rosh Hashaná es la "cabeza" del año, la manera de conectar la "cabeza" con el resto del año (para que se dirija de una manera buena y saludable durante todo el año) es conectándose con la "cabeza" de el pueblo judío.

En el transcurso del *maamar* en Rosh Hashaná, el Rebe mencionaba específicamente cada uno de los Rebeim, y durante el farbrenguen, se cantaba un *nigun* de cada Rebe.

El Rebe explicó una vez el razonamiento detrás de esta costumbre, basándose en una historia contada por el Frierdiker Rebe de cómo su padre, el Rebe Rashab, se aseguraba siempre de mencionar algo de cada uno de los Rebeim anteriores en Rosh Hashaná. Porque mencionando a los Rebeim, un acto de *hiskashrus*, nos ayuda en nuestra *avoda* cotidiana de Torá y Mitzvot, especialmente en la *avoda* de Rosh Hashaná.

Siguiendo los caminos de nuestro Rebe será el canal por el cual recibiremos la *braja de* כתיבה וחתימה טובה por todo lo bueno material y espiritualmente, en Rosh Hashaná y para el resto del año. ❶

1. Igrot Kodesh RaYyaTZ vol. 3 p. 489.

2. Likutei Sijot vol. 9 p. 450.

3. Igrot Kodesh RaYyaTZ vol. 10 p. 425.

4. Torat Menajem vol. 2 p. 4.

5. Reshimat Hayoman p. 338.

6. Likutei Diburim vol. 1 p. 100.

7. Hatamim vol. 1 p. 121.

8. Rosh Hashaná 5746; Hitvaaduyot 5746 vol. 1 p. 28.

9. Igrot Kodesh vol. 3 p. 468. Véase "Pidyon Nefesh" Derher 24 (101), Tishrei 5775.



Una historia de dos Zalman's

Con una expresión determinada en su rostro, Avrem'ke comenzó su viaje hacia Lubavitch, aunque de hecho acababa de regresar de allí.

La lógica no estaba dictando las acciones de este hombre rico, sino que estaba siendo dirigido por la pura desesperación que bombeaba en su corazón. No tenía hijos y aunque le había pedido al Tzemaj Tzedek innumerables veces una braja en este asunto, nunca la recibió. Esta situación dolorosa era la fuente de mucho sufrimiento para él y su esposa y en este viaje él quería que todo cambiara.

Decidió, de una vez por todas, que si el Rebe no concedía su deseo, entonces pediría permiso para divorciarse de su esposa y tener la oportunidad de criar una familia con otra persona.

Una vez dentro de la habitación, el Tzemaj Tzedek leyó y volvió a leer el *Pan* de Avrem'ke y finalmente se volvió hacia él con una pregunta: ¿Cómo se llama la enfermedad de su esposa?

"En el mundo médico se llama 'kumintzia'", respondió.

-¿Y en la terminología de la Guemara?

"En la Guemara creo que se llama 'durktis'." ¹

"Si es así", concluyó el Tzemaj Tzedek, "¿Qué quieres que haga? ¿Cambiar la naturaleza?! ¿Cómo esperas de ella tener un hijo?"

Él estaba completamente destrozado cuando escuchó esta respuesta y le rogó al Rebe que al menos le permitiera divorciarse de su esposa y casarse con otra persona para no dejar este mundo sin hijos.

El Tzemaj Tzedek pensó por un momento y luego

le preguntó a Avrem'ke si recordaba en qué Masejet se discute esta enfermedad.

"En Masechet Ketubot ² y Nida", respondió.

"Si es así, ¿por qué no vas y traes una Guemara para que podamos verla de adentro?"

Avrem'ke salió de la habitación confundido y mareado. Entró en el Beis Midrash y comenzó a buscar el Sefer correcto, pero su mente y su corazón estaban en otro lugar. Después de un largo rato de andar sin rumbo, todavía no la había encontrado. Un rato más tarde, el Tzemaj Tzedek entró, abrió la Guemara indicada y comenzó a estudiar la parte relevante en voz alta.

La Guemara ⁴ menciona que alguien que se casa con una *durkti* tiene suerte. El Tzemaj Tzedek argumentó esta lógica, pero Avrem'ke se echó para atrás y no quería

aceptarlo, porque a final de cuentas quería tener hijos.

Al fin, el inusual Yejidot terminó dejando a Avrem'ke aturdimiento, quebrantado y completamente confundido. Veía frente a él un futuro sombrío unido a la horrorosa realidad de que acababa de tener el coraje de tener un debate con su Rebe. Una vez que se compuso, Reb Zalman, uno de los hijos de Tzemaj Tzedek, se le acercó y le ofreció una idea.

"La próxima vez que entres a lo de mi padre para Yejidot, yo escribiré el *Pan*, y deberás agregar monedas de plata del valor de la palabra hebrea 'herayon' (embarazo). Deben ser específicamente de plata porque representa *Jesed*. ⁶ Si haces esto espero que recibirás entonces una Braja para un niño."

Pasaron unas semanas y Avrem'ke regresó a Lubavitch. Como estaba

previsto, Reb Zalman escribió *el Pan* que Avrem'ke luego copió y agregó el dinero con él.

El Tzemaj Tzedek leyó el *Pan* cuidadosamente y luego exclamó: “¿Por qué has venido por segunda vez? ¿Quién escribió este *Pan* por vos? ¿Has venido a hacer perder mi tiempo de nuevo, después de que ya pasamos por esto y pasamos tanto tiempo en esto?”

Te di mi Braja y te hice saber mi opinión sobre esto. ¿Que más puedo hacer?”

“Rebe”, gritó Avrem'ke, “Una Braja no es suficiente para mí. Quiero una promesa.”

“¿Una Braja no es suficiente?! ¿Sabes lo que es una Braja? El significado de una Braja es proyectar y hacer bajar de lo oculto a la realidad. Eso es lo que Yaakob [Avinu] hizo y con eso es que te he bendecido”.

Avrem'ke comenzó a llorar con gritos fuertes y amargos, “Rebe sálvame, déme una promesa!”

El Tzemaj Tzedek, sin embargo, se mantuvo inflexible y devolvió el *Pan* y el dinero. Cuando estaba por salir de la habitación, le dijo: “Sólo Hashem puede ayudarte”.

Una vez fuera, lloró y lloró tanto que casi se desmayó y nada en absoluto podía calmarlo.

Pasó un rato y Reb Zalman le dijo: “Tranquilízate, iré personalmente a mi padre y le pediré en tu nombre”.

Después de pasar mucho tiempo dentro de

la habitación con su padre, Reb Zalman salió todo alegre y emocionadamente le dijo a Avrem'ke: “No te preocupes, tendrás hijos”.

Lo invitó a pasar para *melave malka*, lo cual fue un gesto bienvenido ya que Avrem'ke no había comido ni probado un bocado en mucho tiempo. Se sentaron juntos y debatieron *Jasidut* y compartieron historias de generaciones anteriores.

Durante la comida Avrem'ke se volvió hacia Reb Zalman y dijo: “Tenemos una tradición transmitida desde el Alter Rebe que lo que un Rebe puede lograr a través de su espiritualidad, un Josid puede lograr a través de genuinos sentimientos de *teshuvá*”.

-¿De dónde oíste eso? -preguntó Reb Zalman.

“Oí esto de un viejo *melamed* que lo oyó directamente de Reb Shmuel Munkes.”

Reb Zalman estaba muy contento al oír esto y confirmó que era verdad. “¿Qué quieres de mí?”, Preguntó. Avrem'ke le respondió: “No estoy sugiriendo que seas un Rebe, pero ciertamente eres un Josid”.

-¿Entonces quieres que tenga pensamientos de *Teshuvá*? Reb Zalman apoyó su cabeza sobre la mesa y empezó a cantar el *Nigun* del Alter Rebe. Cantaba en un tono suave durante más de media hora. Cuando concluyó el *Nigun*, levantó la cabeza y su rostro estaba lleno de lágrimas. Luego

se volvió hacia Avrem'ke y le dijo: “Nu, tendrás un hijo y cuando nazca, tráelo aquí y veremos qué nombre ponerle”.

Pasó un tiempo y efectivamente su esposa dio a luz a un niño. Su alegría no tenía límites y envió inmediatamente un mensajero a Lubavitch para averiguar cuál sería el nombre de su hijo.

Reb Zalmán oyó la noticia y respondió que el muchacho debía ser llamado Zalman. Cuando el mensajero escuchó esto, se sobresaltó y pensó: “¿Cómo puede el bebé ser llamado Zalman si su abuelo materno tiene ese nombre? Tal vez ha fallecido ...”

Mientras estaba inmerso en este pensamiento, Reb Zalman le dijo: “Espera que voy a preguntar a mi padre.”

El Tzemaj Tzedek le dijo a su hijo que el niño debía ser llamado Shneur y le pasó este dato al mensajero.

Unas semanas más tarde Avrem'ke mismo hizo el viaje a Lubavitch y trajo un *mashke* y un pastel que había sido preparado en Vitebsk. Estaba tremendamente agradecido a Reb Zalman y quería traerle algo como signo de agradecimiento y gratitud.

Reb Zalman, sin embargo, tenía sus dudas sobre el *Kashrut* de la torta y sacó *Mezonot* y *mashke* elaborados en Lubavitch.

Después de saludarlo cálidamente, le preguntó a Avrem'ke: -¿Sabes por qué te dije que le dieras el nombre de Shneur? Primero

porque este es el nombre de mi [gran] abuelo, el Alter Rebe, que ciertamente era un buen judío. En segundo lugar, porque el nombre de Shneur significa dos luces: tendrás otro hijo.

Y así fue; fue bendecido con otro hijo.

En medio de las celebraciones y luego de tomarse una buena cantidad de vino, Avrem'ke le pidió a Reb Zalman que lo bendijera con una hija. A esto, sin embargo, no estuvo de acuerdo y de hecho tuvo un tercer hijo.

Los tres hijos de Avrem'ke crecieron para ser fuertes y exitosos, pero su padre tuvo una historia diferente.

Tuvo el mérito de tener hijos, pero perdió toda su riqueza y tuvo que viajar de pueblo en pueblo recolectando dinero y recitando *maamarim*, con escasas ganancias para llevarse a casa. ⁷

(Basado en Shmuot V'sipurim, volumen 2, página 179)

1. En general, esta es una mujer que tiene dificultad para tener hijos, y rara vez tienen, y mucho menos muchos.

2. 10b.

3. 64b.

4. Ketubot *ibid*.

5. Reb Jaim Shneur Zalman. Después del *histálkus* del Tzemaj Tzedek se convirtió en Rebe en Liadi.

6. Véase Tanya perek 50.

7. Ver Kuntres Uma'ayan, Maamar 19



EL AUTÉNTICO SHLIJUS



**RABINO ITZJOK
DOVID GRONER**

Tammuz 5733

*Las respuestas dadas por el Rebe en yejidot emanan de su Yejida Sheb'nefesh - la parte más interna de su neshama.
Estar en Yejidot conforma la más profunda conexión posible con el Rebe.*

Cada palabra del Rebe es importante y contiene (varias) capas de significado. Además de la Torá del Rebe hablada en los farbrenguens, el Rebe enseñó innumerables lecciones y legó mucha percepción, orientación y hora'ot al conversar con individuos en Yejidot. Las transcripciones de estas conversaciones son únicas, teniendo una naturaleza mucho más personal que la manera en que el Rebe hablaba a una multitud y en un lugar público.

Esta nueva columna contiene extractos de conversaciones con el Rebe en yejidot.

El rabino Itzjak Dovid Groner (5686 - 5768) fue enviado como shliaj del Rebe a Melbourne en 5718. El rabino Groner sirvió como el Rav de la comunidad de Jabad, y fundador de los Mosdot de Jabad.

Debe notarse que, generalmente, al entrar en la habitación del Rebe para yejidot, se escribía un tzetl-una nota que contiene las preguntas de uno, que era dado al Rebe al entrar en la pieza. El Rebe lo leía y respondía a las preguntas.

EL TZETL DE REB ITZJOK DOVID GRONER:

5 Tamuz, 5733

כ"ק אדמו"ר שליט"א

Intenté persuadir a varias parejas jóvenes [para que se trasladen a Shlijus a Australia]. Como me dicen, lo que les impide es la distancia física.

Dado que el nuevo edificio será construido, II"H, como un centro Lubavitch para niñas, ¿deberíamos analizar la compra de una casa [separada] para las actividades de Tzeirei Agudas Jabad?

Hay un coro compuesto por los estudiantes de la yeshiva de este año. Todavía no hemos comenzado, pero había una duda sobre si debamos sacar un cassette.

Mis planes de viaje son salir de Nueva York a Bélgica el domingo por la noche, 15 Tamuz; en primer lugar, porque el pasaje es más barato, y en segundo lugar, tengo que visitar al Rabino Kreiswirth ² con respecto a una pareja: el marido dejó a su esposa y está en Melbourne; Tengo que hablar con los padres de la esposa. Desde allí, iré a París por un día, de allí a Londres, donde me quedará hasta después de Shabat Parshas Pinjas. El lunes, viajaré a Eretz Isroel, y saldré de allí el miércoles por la mañana, 10 de Menajem Av, pasando por Atenas y Manila, llegando a Melbourne, Di-s mediante, en Erev Shabas Najamu. Pedimos la Braja del Rebe por el éxito de los mosdot en Australia; gran éxito y un buen viaje.

התלמיד יצחק דוד בן מנוחה רחל

לזכות
החיילת בצבאות ה'
חנה תחי'
לרגל הולדתה בשעטומ"צ
טו"ב תמוז ה'תשע"ז

נדפס ע"י הורי' שלוחי כ"ק אדמו"ר זי"ע
למאנטעווידיעא, אורוגוויי,
הרה"ר מנחם מענדל
וזוגתו מרת חיי' מושקא שיחי
שם טוב

EL YEJIDUT

En su diario, el rabino Y.D. Groner registra el *yejidut*:
Entré en yeidus en la víspera de Tamuz. El Rebe leyó el tzetel y luego procedió a tomar el duj y leyó un poco de eso también.

El Rebe entonces comenzó a hablar:

Una grabación es una buena cosa para hacer, pero asegúrese de que esté escrito cuándo se puede escuchar, así como escribir Baruj Hashem [en hebreo] o en Inglés.

Las otras cosas sobre las que escribió, las mencionaré en el Tziyon. En cuanto a las parejas jóvenes, como yo entiendo, usted escribe que el problema es la distancia. No lo veo [de esa manera]. Solía ser que la gente viajaba una vez en sus vidas. Hoy, la gente viaja para cada simja; un bar mitzva, Jatuna; de aquí a Eretz Isroel, de Eretz Isroel a Australia. Al único lugar donde la gente no viaja es a Rusia, porque no dejan entrar (a la gente). La distancia - uno toma un avión y está allí en un día. Tal vez el nivel de vida es más bajo, o los muebles, o los hogares [son diferentes], pero la distancia no es una razón. Y Shlijus - Australia es el correcto [y verdadero ³] Shlijus.

El Rebe continuó en esta línea y dijo que debíamos descubrir la verdadera razón por la que no quieren ir, y entonces podremos tratar de arreglar eso.

El Rebe continuó: **En cuanto a Shlijus, la gente aquí está luchando por** (רייסט מען זיך) **ir a S. Diego, S. Francisco.**

Respecto a la adquisición de edificios, ya que estoy con un ánimo de expansión, si es con los baalei batim [lit. con el apoyo de ellos], usted debe comprar un edificio. Con respecto a la grabación [ya] le respondí.

Respecto al viaje, el Rebe preguntó si lo que tenía que ver al rabino Kreiswirth era algo rabínico; y respondí. El Rebe preguntó si lo conocía, le dije sólo por teléfono.

El Rebe: **Vale la pena conocerlo. Visítelo y dele saludos de mi parte, y es realmente así. Agradézcale por lo que hizo por [la campaña de] "Quién es judío" [מיהו יהודי]. Todavía es una ley obligatoria. Yo soy del enfoque que, "Quien tiene 100 quiere 200," y por lo tanto [él] debe hacer más influencia y Rabonus...**

Y en estos dos lugares - Atenas y Manila. Manila es una ruina. Hubo una vez un capellán [allí]. Organizó kashrut.

Ahora quieren expulsar al ejército estadounidense, y es aterrador allí. Ud. estudió con el que vino de Shanghai, Bukiet lo conoce, vive en Far Rockaway, tiene un cuñado allí. Usted debe reunirse con la comunidad [en Manila] y ser activo [con ellos].

En Atenas también - debes hablar con el Rabino Hodakov; han estado trabajando para construir una mikve por tres años, pero nada salió de eso. [Su hermano] Leibel [Groner] y Yudel Krinsky conocen al comité judío, quién es quién en la comunidad, y se publica allí un libro sobre las actividades, por lo que será ventajoso para Australia y para ellos - es decir, imprimirán algo sobre la visita, y se enviará telegramas liberalmente: una persona bien familiarizada con la judería australiana está de visita.

...También en Eretz Isroel, averigue si puede ser útil: un "rostro nuevo y desconocido" (פנים חדשות) de la comunidad judía australiana. Australia tiene un papel importante allí, ya que Australia envía una cantidad excesivamente grande de dinero a Eretz Isroel. Y con respecto a lo que usted escribió que está recaudando dinero para ellos [Eretz Isroel ⁴] -si no lo saben, debe dar a conocerlo (hacerlo público).

Y visite a Shazar, si regresa [de sus viajes ⁵], y aliéntelo, mándele mis saludos.

El Rebe habló sobre la soledad de Zalman Shazar después de terminar su mandato como Presidente.

*El Rebe terminó con una Braja: **Que usted y su esposa alcancen el punto más interno [נקודה הפנימית], najes; Jasidishe najes de sus hijos, etc. Gran éxito en el trabajo comunitario.*** 

1. Véase Yejidut - The Ultimate Bond Derher 33 (110), Tamuz 5775.

2. El rabino Jaim Kreiswirth sirvió como Rabino principal de la Congregación Majzikei Hadas Amberes, Bélgica.

3. R. Itzjak Dovid escribió "אמת" - "Verdadero" entre paréntesis porque no recordaba con certeza si el Rebe lo había dicho.

4. El rabino Groner hablaba cada año en la cena anual de la UIA - "United Israel Appeal". Un fondo que moviliza el apoyo a Eretz Isroel de Iden en la diáspora.

5. Visitó al Rebe la semana siguiente el 12 de Tamuz, en el camino de regreso a Eretz Israel. Ver The desert Blooms - Entrevista con Rabino Shimon Lazaroff Derher 56 (133), Iyar 5777.

Uniéndose. Edificante Trans- cendiente.



SIMJAT TORA con el Rebe

El Zohar nos enseña que hay siete Ushpizin que nos honran con su presencia en cada uno de los siete días de Sukot. El Frierdiker Rebe añadió que también nos visitan los siete “Jasidishe Ushpizin”, el Baal Shem Tov, el Maguid, el Alter Rebe y así sucesivamente.

El Rebe añadió que con respecto al día de Shmini Atzeres, el día pertenece al Frierdiker Rebe. “No encontramos que se use el término ‘Ushpiza’ sobre este día. Esto es porque el Rebe no viene sólo como Ushpiza, sino como Baal Habais. ¡Porque es el Nosi Hador, y en última instancia es el Baal-habais de toda la generación!”¹

Se desprende que Simjat Tora es el día que se atribuye al Rebe, nuestro Nosi. De hecho, Jasidim recordarán cómo en este día el rostro del Rebe brillaba con un brillo extraordinario. Los Guilum en este día fueron excepcionales, y arrastraron a los Jasidim a un mundo más alto.

En honor a Simjat Tora, Jasidisher Derher habló con tres Jasidim que compartieron sus memorias de Simjat Tora's inolvidables en presencia del Rebe: el Rabino **Yosef Gopin**, Shliaj en West Hartford, CT, el Rabino **Jaim Shapiro** Menahel de la Yeshiva en Morristown, Nueva Jersey, y el Rabino **Alter Tenenbaum** Shliaj a Irvine, CA.

מוקדש
לחיזוק ההתקשרות לכ"ק אדמו"ר
נדפס ע"י ולזכות
הרה"ת ר' שמואל אהרן וזוגתו מרת חנה
ובניהם
שניאור זלמן, מנחם מענדל,
דוד, אליהו, שיחיו
נובק



MOTZOEI SIMCHAS TORAH 5748, LEVI FREIDIN via JEM 16849

MOTZOEI SIMCHAS TORAH 5750, YOSSEI MELAMED via JEM 123502

Construyendo

Rabino Tenenbaum: Cada día en la presencia del Rebe era una experiencia; Minja, Maariv, o cualquier otra oportunidad era siempre especial. El sentimiento se hacía más fuerte en ocasiones especiales; Shabes, Farbrenguens, Yomei d'pagra, siempre había algo que aprender y experimentar.

Todo esto llegaba a su punto tope en el mes de Tishrei, la cabeza del año. Pasar Rosh Hashaná, Yom Kipur y Sukot en la presencia del Rebe era una experiencia como ninguna otra. Cada Yom Tov tomaba un nuevo significado.

Invitados de todo el mundo venían a pasar este mes festivo con el Rebe, y a medida que pasaba el mes, la multitud comenzaba a llenarse aún mas. Simjat Tora era el punto máximo; este era el Yom Tov que nadie quería perderse.

Rabí Shapiro: A partir del año 5741, el Rebe decía una Sija cada noche de Sukot, basada en los Ushpizin del día; cada noche, el Rebe alentaba a aumentar la Simja, y el ímpetu iba constuyéndose llegando a Simjat Tora.

Como ya se dijo, los Jasidim han asociado el día de Simjat Tora con el propio Rebe. En verdad, los Guilum que vimos del Rebe en Simjat Tora fueron incomparables; nada lo compara. En todo aspecto, este era “el” día del Rebe.

Hoshana Raba

Rabí Tenenbaum: Erev Simjat Tora - Hoshana Rabah- era un día especial por sí mismo. Por la noche, el Rebe decía una sijá, y a la una de la mañana, el Rebe entraba al shul para Tehillim.

Por la mañana, Shajaris tomaba un par de horas, y más tarde en el día, el Rebe repartía leikaj a mujeres, niños, y cualquier hombre que no había recibido en Erev Yom Kipur.

Mientras tanto, los gabaim trataban frenéticamente de limpiar el shul para prepararlo y tenerlo listo para hakafot; Encendían y apagaban las luces, gritando a la gente que se marchara, siempre era esta una divertida escena.

Los Gabaim limpiaban el shul, y empezaban a armarlo. Todos los bancos eran retirados y, en el medio de 770, creaban una (letra) “Jet”, un recinto



HOSHANA RABBAH 5750, LEVI FREIDIN via JEM 153046



cuadrado donde tendrían lugar las hakafot, rodeado de mesas de metal para asegurar que toda la congestión de la gente no lo invadiera.

En la parte delantera de 770, el lugar del Rebe se traía un poco más cerca al Aron Kodesh, dejando un espacio estrecho cerca de la pared sur para que estén ahí los Jasidim mayores, lejos del agolpamiento de gente.

Rabí Shapiro: En los últimos años, el lugar del Rebe se elevó para duplicar la altura, y una Bimá adicional se colocó dentro de la Jes, de modo que toda la multitud, incluso desde la parte posterior de 770, pueda ver las hakafot.

Conectando la bimá del Rebe y la Jes había un shvil, un camino (pasillo) protegido por mesas, para que el Rebe llegue al centro del shul durante sus hakafot.

Las paredes de 770 estaban alineadas con gradas construidas de mesas y bancos. Algunos espacios en las gradas estaban reservados para personas de

lugares específicos - Francia, Inglaterra y demás. Los de California estaban parados en las gradas del lado derecho de la Jes, y los de Miami estaban a la izquierda. Muchas comunidades de anash luchaban por tener un minian en Shmini Atzeres y Simjat Tora, al ser tantos los que viajaban para estar con el Rebe.

El espacio del piso parecía vacío, pero cada centímetro contaba y era considerado. Cada persona tenía un makom kavua, y sabía exactamente en qué fila y entre quién estaba.

Simjat Tora era el día más lleno del año en 770. Durante las tekiot del Rebe en Rosh Hashaná, el área frente a la Bima estaba completamente llena, pero ahora cada centímetro de 770 fue tomado. Eran traídas unidades de aire acondicionado adicionales, y el ruido que emitían hacía muy difícil escuchar los procedimientos.

El edificio de 770 quedaba cerrado hasta aproximadamente media hora antes de bentchen

EN 5747 GRADAS ESPECIALES FUERON CONSTRUÍDAS PARA HAKAFOT REEMPLAZANDO A LAS COMUNES IMPROVISADAS

Cada persona tenía un makom kavua, y sabía exactamente en qué fila y entre quienes estaba.

LEVI FREIDMAN JEM 217392



HOSHANA RABBAH 5749, LEVI FREIDIN via JEM 209444

lijt (encendido de velas). Una vez que las puertas se abrían, la gente inundaba su interior y tomaban sus lugares para asegurarse de poder tener una buena vista del Rebe. Mientras 770 se llenaba, la emoción llenaba el aire. Aquí y allí escuchabas un Simjas Toire'diker Nigun, y había una anticipación palpable que estasba por entrar el Rebe para maariv.

Maariv

A la hora designada, el Rebe se unía a la multitud para maariv.

Rabbi Shapiro: Al entrar al shul para maariv en Shmini Atzeres, el Rebe era recibido con el sonido de un resonante nigun, por lo general la melodía de ksivo vajasimo toivo.²

A esta altura, la atmósfera de hakafot ya estaba en el aire. Cuando el Rebe llegaba a su plataforma, apoyaba el sidur, se daba vuelta hacia la multitud y comenzaba a bailar, aplaudir, y animar el canto con ambos brazos. Era con esta canción enérgica que sentías que Simjat Torá realmente había comenzado. El Jazan entonces procedía con maariv, que era entonado con el nusaj de Yamim Noraim.

Rabbi Tenenbaum: Después de concluir maariv, antes de Aleinu, el Rebe dejaba el shul, y aquellos que lo deseaban tenían la oportunidad de hacer kidush en la suka.

Un año a principios de los 5730s ('70) - yo era todavía un niño en aquel momento - al salir luego de maariv, el Rebe fue por el camino que conducía a la Jes de Hakofes, y al llegar a las mesas al final de la Jes, el Rebe vio que estaba completamente cerrado por todos lados; No había manera de seguir. Recuerdo haber visto como el Rebe se sentó sobre la mesa, balanceó los pies y continuó. Fue tal momento de Simjas Toiro. El Rebe nunca retrocede, nunca va para atrás.

Entrada a Hakafot

A las 9:00 p.m. el Rebe volvía al shul (lleno) para las hakafot.

Rabino Gopin: Los primeros hakafot en las que estuve presente fue Shmini Atzeres 5730. Acababa de llegar como bojur de Eretz Israel. Un amigo mío me dio un lugar para ubicarme; Era una zona alta en las gradas, donde tenía una visión clara de todo.

Ese año el Rebe comenzó hakafot con una nota especial. Después de entrar al shul y llegar a su lugar, el Rebe se dio vuelta y comenzó a cantar “Ki Anu Ameja” (la versión lenta, versión “baal teshuva”).³ Fue un momento muy singular; La simja de Simjat Tora emparejada con la solemnidad del nigun creó una atmósfera muy especial.

Otro año, cantábamos “Ata V’jartanu” cuando el Rebe entró en el shul, y el Rebe animó el canto de una manera tan especial que los bojurim en 770 lo cantaron durante el año siguiente.

Rabí Shapiro: Durante los años que estuve presente (desde 5741 en adelante), cuando el Rebe regresaba al shul para las hakafot, la multitud ya estaba cantando el mismo nigun que (cantaron) antes de maariv. Aquí también, el Rebe apoyaba su sidur y comenzaba vigorosamente a alentar el canto. El lebedikait en el aire es indescriptible. Puedes ver videos del Rebe alentando los nigunim en los Farbrenguens de días de semana, pero nada se compara a Shmini Atzeres y Simjas Toiro.

Ato Horeiso Y Nigunim

Rabino Tenenbaum: Luego de unos minutos alentando el canto, el Rebe se volvía a su lugar, y 770 inmediatamente se tranquilizaba (tanto como era físicamente posible).

En ese momento oías al gabai anunciar: “Iz Men Mejabed, k’vod k’dushas, adoneinu moreinu v’rabeinu, mit’n ershten posuk Ato Horeiso!”

El Rebe se quedaba en su shtender y oíamos la voz del Rebe, “Ato horeiso loda’as, ki hashem hu ha’elokim, ein oid, milvado”. 770 en su totalidad rugía con la respuesta, “Ato horeiso...”

Este fue siempre uno de los momentos especiales del Rebe. Jasidut explica⁴ que Sukot es la revelación de todo ocurrido durante Rosh Hashaná; Aquí se sentía como si fuera la culminación de los Pesukim que el Rebe recitó antes de tekiot en Rosh Hashaná.⁵ En Rosh Hashaná los recitamos con sincera seriedad, y ahora salían con una resonante Simja.

Otro momento especial fue cuando, al final de las tres rondas, el Rebe decía el Posuk “V’haya zar’aja... ufartzta” tres veces.

Rabí Shapiro: El Rebe era honrado con el primer y último posuk de Ato Horeiso (para la

primera y tercera ronda) y en Simjas Toiro él decía todos los psukim de la primera ronda también.

Como de costumbre, todos los Psukim se vendían al mejor postor. En Shmini Atzeres, los ingresos irían a Merkos L’inyonei Jinuj, y en Simjat Tora noche y día iban para la Yeshivat Tomjei Tmimim. Este era un arreglo que existía desde los tiempos del Frierdiker Rebe.

Rabí Gopin: El Rebe no se involucró generalmente en quién recitaba los Psukim, pero a veces instruía al gabai que honre a una persona o grupo específico. Recuerdo cómo en 5730, el Rebe le dijo al gabai que le diera un posuk a Reb Bentzion Shemtov, pero siendo que Reb Bentzion siempre se escondía del Rebe, tomó un tiempo hasta que lograron localizarlo.

Cada Ato Horeiso era seguido por un enérgico nigun.

Rabino Tenenbaum: Permítanme dar algunos antecedentes y explicar cómo funcionaban las Hakafot. El Rebe estaba parado la mayor parte del tiempo en su lugar habitual en la parte delantera del shul. Sin embargo, para la primera y última Hakafa, bailaba en el medio del shul donde no había bima (hasta los últimos años).

Así que había dos opciones para la mejor ubicación. Podías estar más cerca de la parte delantera y tener una buena vista del lugar del Rebe, pero te perdías las hakafot propias del Rebe. Por otro lado, parado cerca de la Jes significaba que estarías más lejos durante la mayor parte del tiempo.

**En ese momento oías
al gabai anunciar: “Iz
Men Mejabed, k’vod
k’dushas, adoneinu
moreinu v’rabeinu,
mit’n ershten posuk
Ato Horeiso!”**



Jasidim aprovechaban la oportunidad para desearle al Rebe "Derlebn iber a Yor".

20 TISHREI 5751, LEVI FREIDIN via JEM175659

Cada bojur tenía su propio Herguesh y explicación. Elegí estar más cerca de la Jes, donde podría ver al Rebe bailando con el Rashag, y podía ver al Rebe en su lugar, aunque a cierta distancia.

Rabí Shapiro: Después de cada ronda de Ato Horeiso, el Rebe se daba vuelta y comenzaba un nigun; El primero era generalmente el famoso nigun simja, el segundo era generalmente "Al Hasela Hoj" (sin las palabras). En el 5751 y 5752, el Rebe comenzó la melodía de "Zol shoin zain di gueule" en su lugar. El tercero era Ufaratzta, justo después de haber recitado el posuk de "V'haya zar'aja... ufaratzta". Recuerdo haber notado que el Rebe decía uparatztá con una pei.

La singularidad era que el propio Rebe comenzaba estos nigunim, a diferencia de la mayoría de los nigunim durante las hakafot. Esta era una visión que no quería perderme por nada, así que siempre me posicionaba justo cerca del lugar del Rebe. Al igual que antes de "Ato Hareiso", el Rebe se daba vuelta y aplaudía y bailaba con una energía increíble. A veces el Rebe aplaudía a un ritmo que simplemente no podíamos mantener, o movía sus

brazos alrededor y dando vueltas, que parecían estar girando. Con cada ronda de nuevo, todo 770 tronaba con el sonido del nigun.

Rabbi Gopin: En mis primeras hakafot, como dije antes, me paré en las gradas en la parte posterior de 770 (atrás, que no era tan grande en ese momento). Aunque lo veía todo, me sentía como un espectador, y sentí que para experimentar realmente Simjat Tora necesitaba estar más cerca del Rebe. Al año siguiente, me coloqué al frente, a los pies del Rebe, literalmente. Allí, pude ver al Rebe bailar con sus manos y pies, con todo su ser. Aquellas hakafot fueron una experiencia completamente diferente.

Cuando el Rebe iba a sus hakafot en el medio del shul, nos trepábamos a la bima del Rebe y así éramos capaces de ver esas hakafot también.

Abajo del Shvil

Había llegado el momento de las hakafot y los Sifrei Tora eran sacados del aron.

Rabino Tenenbaum: El Rebe recibía el pequeño Sefer Torá ⁶ y comenzaba a caminar al medio del shul.



Este fue siempre un momento muy especial. El Rebe se abría lentamente camino a través de un shvil alineado con mesas de metal y cadenas pesadas, y los Jasidim, especialmente los más ancianos, aprovechaban la oportunidad para desearle al Rebe, “Derlebn iber a yor - el próximo año una vez más (de nuevo).” El Rebbe miraba a cada persona, y respondía, “Gam atem – Ud. también.”

Rabí Shapiro: El rostro del Rebe brillaba y los que estaban parados ahí sentían una especie de cercanía con el Rebe en ese momento. La gente le pedía al Rebe brajot; Era bien sabido que este momento era un eis ratzon para pedir lo que sea que necesites, y en general, todos querían aprovechar la oportunidad de besar el Sefer Tora del Rebe. El Shtuperey, el empujón alrededor del shvil era muy intenso.

Era una sensación tan estrecha que recuerdo incluso a niños pequeños deseándole al Rebe “Derlebn iber a yor”, y el Rebe respondía con un “Gam atem!” tal cual como le respondió a los Eltere Jasidim.

La Hakafa del Rebe

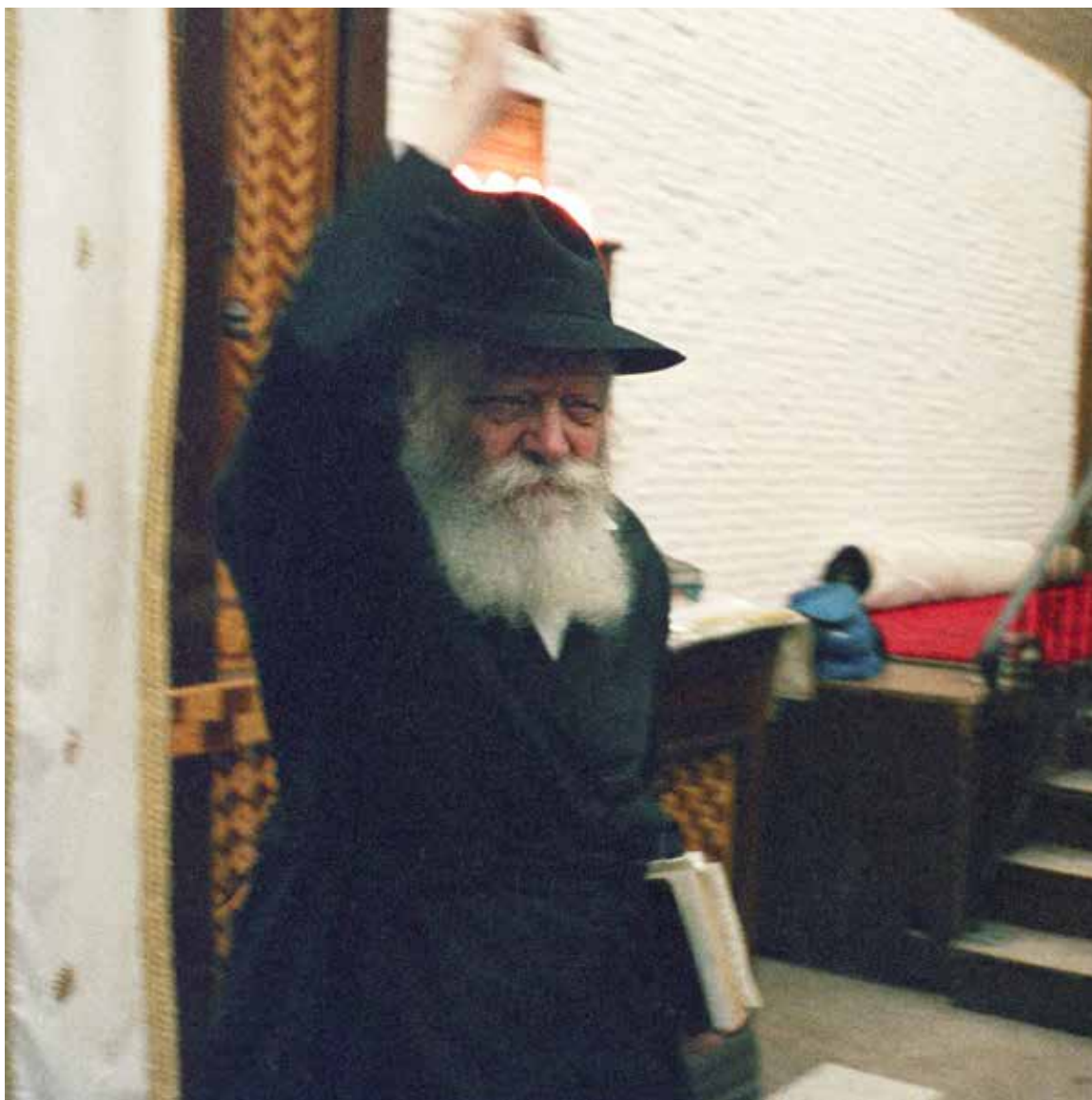
A lo largo de los años, la primera hakafa era conocida como “La hakafa del Rebe”.

Rabino Tenenbaum: El Rebe llegaba a la Jes seguido por los otros sifrei Tora (cargados por mazkirus y algunos otros), y él comenzaba a leer los Psukim de las hakafot. Al concluir, le entregaba el Sidur a Reb Leibel Bistrizky, y procedía con la hakafa.

Después de rodear la bima, las otras personas que sostenían los sifrei Tora se movían a un lado y el Rebe apoyaba su mano en el hombro del Rashag. Ahora comenzaba la verdadera hakafa. En esa fracción de segundo, 770 se transformaba.

Rabino Gopin: Cuando el nigun comenzó, la simja tomó nuevas proporciones. Podías sentir que algo cambió. El shul entero estaba derhoiben, subido de nivel, de una manera que no se puede describir en palabras. El sentimiento era de otro mundo.

Vine de Kfar Jabad, donde las hakafot siempre fueron un evento emocionante, posiblemente



17 TISHREI 5749, LEVI FREIDIN via JEM 25272

incluso el punto culminante del año. Sin embargo, nada podría haberme preparado para las hakafot del Rebe. El rostro del Rebe brillaba con un resplandor de otro mundo; Su rostro irradiaba simja.

Rabino Tenenbaum: Aunque el Rebe bailaba con el Rashag, él miraba alrededor y se conectaba con cada persona allí. El Rebe miraba incluso debajo de las mesas de la Jes (donde había generalmente niños) y a todas las direcciones y esquinas de 770 para ver a cada persona, veinte, treinta filas detrás. Todo el mundo se sentía incluido.

Si no hiciste el contacto visual la primera vez, podías esperar a que el Rebe circule una vez más.

Con sus ojos, el Rebe atrajo a cada persona al baile, y cada persona se sentía levantada.

K'vakoras ro'eh edro, el Rebe, como un pastor, observaba a cada uno de nosotros.

El apretujón alrededor del lugar del Rebe era insoportable. La gente venía armada con almohadas y cojines para no ser aplastados por la masa de personas convergiendo hacia la Jes durante las hakafot del Rebe.

Rabí Gopin: ¡En verdad, este sorprendente Tz'ur de lo que sucedía durante la hakafa del Rebe es simplemente indescriptible!

Una noche de Shmini Atzeres, me di cuenta que el Rebe miraba a cierto individuo parado

en las gradas. Era un bojur israelí que estaba un poco preocupado y no podía “encontrarse” espiritualmente. Durante cada ronda, el Rebe lo miró directamente.

La noche siguiente, el bochur se aseguró de estar cerca, cerca a la Jes; Los miembros del vaad hamesader querían echarlo fuera, pero él obstinadamente se aferró fuerte y se negó a moverse. Cuando el Rebe llegó al centro, el Rebe lo reconoció con un gesto de cabeza, y con el tiempo, el Bojur se estabilizó en su Idishkait.

Rabino Tenenbaum: A medida que Rashag se hizo mayor, bailar en las hakafot se le hizo muy difícil para él, pero hacía un esfuerzo increíble por estar presente y mantener la hakafa por tanto tiempo como le fuera posible. Sin embargo, el Rebe mantuvo la hakafa lo suficientemente corta como para no tensarlo; No más de dos - tres minutos.

Un año, en el 5741, Rashag estaba enfermo, y no estuvo en las hakafot. Todos nos preguntamos qué haría el Rebe. ¿Cómo se verían las hakafot? Esto nunca había sucedido antes.

Cuando el Rebe llegó a la Jes, recitó los Psukim, y luego procedió a bailar por su cuenta. Fue una visión increíble. El Rebe sostenía el sefer Torá por los dos atzei Jaim, y rítmicamente bailó con él al ritmo de la canción, levantándolo y señalándolo ligeramente hacia los jasidim.

En lugar de hacer círculos rápidos, el Rebe permaneció en un lugar, volviéndose lentamente de lado a lado y “bailando” con cada lado de 770. El Rebe danzó con sus manos, pies, con todo su ser; Fue una visión increíble y edificante.

Esta hakafa duró mucho más de lo usual; sin apurarse, el Rebe miraba hacia cada dirección, y le “dio” la Torá a cada persona presente. Esta hakafa fue realmente diferente de cualquier año anterior.

Rabí Shapiro: Después de ese año, Rashag volvió a participar en todas las hakafot, hasta el 5748. A partir de ese año, el Rebe nuevamente bailó por su cuenta como lo hizo en el 5741. Una vez más, la hakafa duró mucho más de lo habitual; En el 5748, duró 15-20 minutos.

Como se mencionó anteriormente, en los últimos años, una alta bima se erigió dentro de la Jes y el Rebe subía luego de concluir los pesukim. Entonces, nadie quedaba afuera; todo el mundo fue capaz de ver y participar.

Hakafot del medio

Luego, siguiendo la hakafa, el Rebe regresaba al frente del shul.

Rabino Tenenbaum: Durante las hakafot del medio, el Rebe se volteaba hacia la multitud y animaba el canto con sus brazos. Cada hakafa estaba llena de simja; El Rebe danzaba de arriba abajo, balanceando sus manos en todas direcciones y aplaudiendo a los nigunim. El Rebe mantenía a todos en movimiento con un moirediker Shturem.

En general, el Rebe alentaba a menudo a los ziknei haJasidim. Como se mencionó anteriormente, estaban en una área estrecha que se abría sólo en Simjat Tora entre el lugar del Rebe y el muro sur, donde tenían sus propios bancos y gradas. El Rebe se dirigía a ellos con frecuencia y los animaba a bailar más y más fuerte (aunque eran ancianos, muchos de ellos eran en realidad más jóvenes que el propio Rebe).

Hubo momentos en que el Rebe señalaba a grupos especiales para que reciban una hakafa; Por ejemplo, en el 5732 el Rebe honró a todos los nuevos inmigrantes rusos, y en 5737 el Rebe dio una hakafa a los invitados de Jevron. Sin embargo, éstas fueron excepciones, ya que usualmente el Rebe no se involucraba en la distribución de las hakafot.

Rabí Gopin: Desde su lugar en la parte delantera, el Rebe miraba a todo el alrededor; prestaba atención a cada rincón y miraba a cada persona. Todos bailaron con el mismo entusiasmo y la misma inspiración, siendo totalmente transformados por la simja del Rebe.

Rabino Shapiro: Desde mi lugar en la parte delantera del shul, no se podían oír los procedimientos regulares de hakafa. Los homenajeados comenzaban un nigun, y entonces el Rebe se volteaba hacia la multitud y una vez más alentaba el canto.

El Rebe bailaba muy animado, y a menudo instaba y animaba a personas específicas. Por ejemplo, recuerdo que el Rebe le hizo una seña a Reb Isroel Dujman, indicándole que parecía tener sueño. El Rebe puso su mano en su rostro y sacudió su cara hacia adelante y hacia atrás, como si estuviera durmiendo.

Después de 5738, el Dr. Ira Weiss recibía una atención especial muy a menudo. El Rebe extendía

el brazo mientras tomaba su pulso y sonreía, como para asegurarle que su salud estaba bien.

Una vez, había una persona prominente del Seminario Teológico Judío en hakafot, y fue posicionado justo cerca al lugar del Rebe. El Rebe le dio mucha atención; En un momento, le preguntó al Rebe por qué había tanto *balagan*, y el Rebe le respondió que siempre fue así en Lubavitch durante *hakafot*. En la noche de Simjat Tora, algunas personas le decían Lejaim al Rebe también.

Con los niños

En 5741, el Rebe anunció la fundación de Tzivos Hashem ⁷ durante Sukot, y a lo largo de Yom Tov, les había dado a los niños una atención especial. En Shmini Atzeres, todo esto llegó a su cima. En la quinta hakafa, el Rebe anunció que todos los niños vengan al medio del shul, y él conduciría la hakafa junto con ellos.

Los niños comenzaron a correr desde todos los lados de 770 a la Jes. El Rebe vino con su sefer Torá y empezó a bailar entre los niños, y a menudo bajaba el Sefer Torá para darnos la oportunidad de besarlo. El rostro del Rebe irradiaba; estaba radiante y sonriente, fue una visión increíble.

Para los niños más pequeños (incluyéndome a mí mismo), fue una experiencia muy intensa. Éramos aplastados por los niños mayores, y muchos de nosotros nos sentimos completamente perdidos; un número de niños estaban llorando. Pero aún así, fue una hakafa increíble y el Rebe lo repitió la noche siguiente también.

Durante Aleinu, de vuelta al frente del shul, el Rebe nos hizo señas, pero yo no entendía qué quería. El Rebe se volvió hacia el rabino Groner y le pidió que todos los niños se unieran a él en la bima durante el resto del davenen, y eso fue lo que hicimos.

La Séptima Hakafa

Antes de la séptima hakafa, el gabai anunciaba una vez más que están honrando al Rebe y se le entregaba al Rebe el Sefer Torá.

Rabino Tenenbaum: La séptima hakafa era similar a la primera. El Rebe se dirigía al centro

donde bailaba con Rashag, y en los últimos años, solo.

En sus hakafot, el Rebe cantaba el famoso nigun hakafot. (En los últimos años el Rebe comenzó el Nigun Hakafot de Rav Levi Itzjok en su lugar.)

Una vez más, 770 se electrificaba; El canto y el baile se hacían cada vez más fuertes, y el Rebe se enfrentaba a cada dirección y “bailaba” con cada persona presente. Si el espíritu de las hakafot del medio habían sido un poco menos que la anterior, ahora el sentimiento edificante volvía con toda su fuerza.

Rabino Shapiro: Las hakafot más memorables (que tengo) en mis recuerdos fueron Shmini Atzeres 5748. El Rebe estaba extraordinariamente b'simja, y sus hakafot duraron mucho. Cuando regresó a su lugar al concluir la séptima hakafa, de repente nos enteramos que aún no había terminado. El Rebe se volvió sosteniendo el Sefer Torá, y comenzó tres nigunim separados, básicamente añadiendo una completa hakafa octava. El Rebe estaba saltando y bailando con tremendo entusiasmo, mientras todos nosotros tratábamos de mantener (el ritmo).

Mientras que usualmente las Hakafot de Shmini Atzeres duraban hasta las 10:30 (comenzaban a las nueve), ese año duró hasta las 12:30 am. Recuerdo a alguien que había estado presente en las hakafot desde 5713 diciendo que nunca experimentó unas hakafot como esas en su vida.

Aleinu L'shabeaj

Rabbi Shapiro: Cuando el Rebe regresó a su lugar a la conclusión de las hakafot, la multitud cantaba Aleinu y Al Tira al estilo campamento, todavía con el entusiasmo de las hakafot. Recuerdo cómo una vez antes de Aleinu, el Rebe le dijo al Jazan Moshe Teleshevsky que cantara el “Yehi Ratzon” precediendo a Sheibone Beis Hamikdosh. Le dijo al Rebe que había demasiado ruido, pero el Rebe hizo un gesto con las manos, como diciendo: “No importa, hazlo de todos modos.”

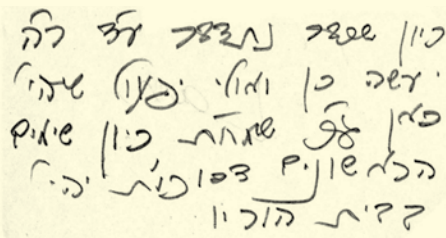
En 5742, cuando el Rebe se iba de las hakafot, se detuvo en abajo de los escalones y anunció, “Daloy golus, suficiente golus”, tres veces.

Rabbi Gopin: Hakafot había terminado, y el Rebe se iba con la canción de V'samajta. La exaltación en ese momento no se puede describir



MOTZOEI SIMCHAS TORAH 5750, LEVI FREIDIN via JEM 153219

Quédate aquí para Simjat Tora



TEXTO DE LA RESPUESTA DEL REBE, EN PUÑO Y LETRA A UN BOJUR QUE LE ESCRIBIÓ QUE SE QUEDARÍA EN LA YESHIVA, JUNTO AL REBE, PARA ROSH HASHANA Y YOM KIPUR, Y SUKOT PLANEABA PASARLO EN SU CASA:

“כיון שכבר נתדבר ע”ד [על-דבר] ר”ה [ראש-השנה] יעשה כן ואולי יפעול שיהי’ כאן ג”כ שמח”ת [גם כן שמחת-תורה]. כיון שימים הראשונים דסוכות יהי’ בבית הוריו.”

“POR CUANTO QUE YA TOMASTE UNA DECISIÓN CON RESPECTO A ROSH HASHANA, DEBES ASÍ HACERLO [COMO LO PLANEASTE]. TAL VEZ PUEDAS ARREGLAR DE ESTAR AQUÍ PARA SIMJAT TORA TAMBIEN, YA QUE LOS PRIMEROS DÍAS DE SUKOT ESTARÁS EN LA CASA DE TUS PADRES.”

con palabras. La sensación con las que nos dejaba las hakafot del Rebe era tal que no te dejaba salir. Cuando el Rebe dejaba la sala, nadie se movía; todo el mundo continuó cantando y bailando, y sentimos que el Rebe nos llevó a un mundo más alto. No era un sentimiento que sólo los bojurim sentían; Incluso baalei batim regulares y gente mayor se sentían de esa manera. El baile continuaba durante el resto de la noche.

Si no estabas bailando, estabas participando en un farbrenguen. Me acuerdo de Reb Mendel Futerfas haciendo farbrenguen durante toda la noche. La atmósfera era de otro planeta.

Cada año fue un Simjat Tora diferente. No hubo dos hakafot iguales; Cada año tenía un koj especial y singularidad.

El pensamiento que el Rebe había invertido tanto esfuerzo y revelado tanto por sus Jasidim simplemente nos puso en un mundo diferente.

La Noche de Simjat Tora

Minja de Shmini Atzeres tenía lugar antes de lo habitual ya que la mayoría de los Jasidim se iban a Tahaluja.

Rabino Tenenbaum: En la noche de Simjat Tora, las hakafot eran precedidas por tahaluja⁸ y el farbrenguen del Rebe, que ocurrían simultáneamente. Cada bojur sabía que su lugar era en la tahaluja, pero, sin embargo, era un concepto muy doloroso, un verdadero mesirus nefesh (que el Rebe también lo reconoció).

Maariv se llevaba a cabo en el zal arriba debido al poco público, y el farbrenguen comenzaba a las nueve en punto, durando hasta alrededor de las doce. Algunos bojurim iban a shuls cercanos para regresar rápidamente, pero el Rebe los llamó “Smart Boys”, “chicos inteligentes”⁹ (no en el sentido positivo). La mayoría de nosotros sólo estuvimos presentes en la última hora de aquel farbrenguen.

Estos farbrenguens eran muy especiales, mantenidos en el espíritu de Simjat Tora que conducía a hakafot. El Rebe decía profundas y gueshmake Sijes, a menudo explicando el significado más profundo de los Pesukim de Ato Horeiso.

Rabino Shapiro: En 5752, el Rebe se puso de pie para bailar mientras cantamos “Zol shoin zain di gueule”, por más de diez minutos!¹⁰

Cuando el Rebe explicaba Ato Horeiso, los leía de las copias ampliadas que él usaba durante las hakafot (en los últimos años). Aunque en general el Rebe no solía llorar abiertamente en los últimos años, recuerdo claramente una noche de Simjat Tora cuando el Rebe llegó al posuk de “Vayehi binsoa ha’aron”, y se detuvo, y comenzó a llorar.

“Vayehi binsoa ha’aron vayomer Moshe”, dijo el Rebe. “A Yid zol vis’n zain, az vu a Yid gueit, gueit mit im der Oroin - Cada judío debe saber que donde quiera que vaya, el Aron va junto con él”.¹¹

Esa poderosa imagen ha quedado conmigo hasta el día de hoy.

Rabino Gopin: En 5730, la esposa de Reb Heishke Gansburg falleció el segundo día de Sukot, dejándolo con cinco huérfanos. Él era un baal menaguen y comenzaba los nigunim en los farbrenguens del Rebe, pero al principio de este farbrenguen no estaba presente.

Llegó al final, y después de la Sija, empezó a cantar “Iy vadye ...” que significa “No nos vamos a desalentar (a disuadir), sea por el fuego o el agua.” El Rebe se levantó de un salto y empujó su silla

hacia atrás, bailando con un Moirediker Jayus. El ambiente era electrizante.

Al final del farbrenguen, el Rebe le dijo al gabai que anunciara el seder, y a menudo lo comentaba y lo corregía, todo en un estilo de Simjat Tora.

Entonces, tan pronto como el Rebe se iba, el shul se vaciaba y comenzaban a reorganizar la sala para hakafot una vez más.

Las hakafot empezaban a la una y media de la mañana (en los últimos años, a la una de la madrugada en punto), y por lo general, eran más lebedik que las hakafot de Shmini Atzeres. El Rebe estaba en un tono más serio en Shmini Atzeres, mientras que en Simjat Tora estaba extremadamente b'simja.

Rabino Shapiro: Una característica única de esa noche era la delegación del consulado israelí. No observaban el segundo día de Yom Tov, así que conducían (en auto) hasta 770 y el Rebe les hablaba, a veces antes de Ato Horeiso, a menudo durante bastante tiempo. Parado juntos con ellos siempre estaba Reb Gershon Ber Jacobson y varios otros.

Hakafot durante el día

Hakafot en Simjat Tora de noche normalmente terminaba a las 3 de la mañana, dejando sólo unas pocas horas hasta otras hakafot edificantes...

Rabino Tenenbaum: Las hakafot de día tenían una sensación especial, porque había mucha menos gente presente. Este fue ciertamente el caso cuando el Rebe entraba al shul para Shajaris; sólo unas cien personas estaban presentes, y había un sentimiento muy Heimishe. Recuerdo veces cuando específicamente aquellas hakafot resultaron ser las más lebedik. Esta vez, el Rebe bailaba en su Talis, que a menudo necesitaba ser reajustado, y la visión era similar a la de la Marcha de Napoleón en Motzoei Yom Kipur, un Tziyur muy especial.

Aparte del hecho que solamente se llevaba a cabo una hakafa, las hakafot eran iguales a las de la noche anterior. El Rebe recitaba toda la primera ronda de Ato Horeiso, y entre cada ronda se daba vuelta y comenzaba un lebediker nigon.

Cada Bojur sabía que su lugar era en la Tahaluja, sin embargo, era un verdadero Mesirus Nefesh.





19 TISHREI 5749, LEVI FREIDIN via JEM 257892

Rabí Shapiro: Antes y durante las hakafot, la gente le decía Le'Jaim al Rebe. El Jazan para shajaris era generalmente Reb Isroel Dujman, y él “abría la fiesta” con un gran Kidush sobre Mashke, anunciando su “shehakol nihya bidvaro” con una explosión.

Una vez, Reb Isroel estaba caminando con el Sefer Torá estando bastante ebrio, y el Rebe le dijo: “Maj pavolye, du haltzt doj a Sefer Toiro - caminá despacio, estás sosteniendo un Sefer Tora.” Él no oyó lo que el Rebe le dijo, así que el Rebe se lo repitió con una amplia sonrisa.

Al sacar los Sifrei Tora para Kriah, Reb Israel sostenía la Torá dirigiéndose a la multitud y anunciaba, “Ejod Eloikeinu”, entonces se volvía hacia el Rebe y declaraba con un floreo, “Gadol adoneinu...”

Este era el tipo de cosas que sólo podían ocurrir en Simjat Tora. El Rebe miraba alrededor y hablaba con ciertas personas; La atmósfera era una tal en la que el Rebe mostró una cercanía que no vimos durante todo el año, y los Jasidim devolvían recíprocamente ese sentimiento.

Para la hakafa concreta, el Rebe iba al medio del shul con el Rashag una vez más. En los últimos años, cuando Rashag no estaba presente, la Hakafa podía durar un buen tiempo, diez o quince minutos seguidos. También, cuando ellos devolvían el Sefer Torá al arón y cantaban el habitual “Sisu V’simju”, el Rebe alentaba el canto muy fuertemente mientras se arreglaba continuamente el Talis.

En Kriat haTora el Rebe siempre recibía Joson Bereishis, junto con el Frierdiker Rebe. La costumbre era que el gabai decía los nombres del



Rebe y del Frieddiker Rebbe además del regular “Ya’amod adonenu moreinu v’rabeinu”. El hecho de que el Rebe y el Frieddiker Rebbe sean llamados para una aliya juntos siempre lo convirtió en un momento muy especial y emocionante. En ese momento podías oír caer un alfiler en 770.

Rabí Gopin: Durante krias HaTorá, es costumbre que cada persona reciba una aliá. En los primeros años, recuerdo los tiempos en que el Rebe dirigió personalmente a la gente a que reciban aliyot. (Cuando el público creció y se hizo demasiado grande, cada persona permanecía en su lugar y hacía que su vecino lo llamara a la Torá desde su lugar).

El ambiente era muy Heimish, como se mencionó anteriormente. Recuerdo una vez, cuando la kriat HaTora estaba siendo perturbada por el Balagan, el Rebe exclamó “Sha, shtiler ...” tres veces.

Farbrenge de día

Simjat Torá no había terminado. Unas pocas horas después del davenen, el Rebe se unía a los Jasidim una vez más para un largo farbrenge.

Rabí Gopin: Minja volvía a ser arriba en el zal pequeño, mientras el shul grande estaba siendo arreglado y preparado para el farbrenge, pero incluso eso se llevaba a cabo en la atmósfera de Simjat Tora.

En 5733, el Rebe entró, saltó sobre su silla y comenzó a alentar al niggun “Al Haselah Hoj”.¹² Ésa era la atmósfera general de Simjat Tora; Toda la hanhaga entera del Rebe era diferente, de una manera que es difícil de describir en palabras.

Después de unas emocionantes cuarenta y ocho horas en la presencia del Rebe, Simjat Tora concluía con un farbrenge. Estos fueron largos, gueshmake farbrenge; Las sijot del Rebe eran profundas, y los nigunim se conducían en una Simjas Toire’diker atmósfera. Este farbrenge siempre fue largo, que duraba desde antes de la shkia hasta alrededor de la una de la mañana.

Cuando Simjat Tora caía en Erev Shabat, el Rebe dejaba de comer y de decir Lejaim desde el momento de la Shkia, y cuando el farbrenge concluía, procedíamos con Kabbalat Shabat. Al día siguiente, el Rebe hacía dos farbrenge, uno siendo el farbrenge regular de todos los Shabat Mevarjim, y el segundo, cerca al tiempo de la Shkia, como una continuación del Farbrenge de Simjat Tora. Al concluir este farbrenge, (después de birkat hamazon, maariv, y havdala), el Rebe repartía kos shel braja.

Teniendo en cuenta que también asistimos a las tefilot regulares y Tehillim para Shabat Mevarjim, terminábamos estando en 770 durante 20 horas seguidas (hasta altas horas de la mañana), aparte de un breve descanso o dos para probar un bocado. Durante los tres días, el Rebe pasó literalmente docenas de horas con los Jasidim.

Rabí Shapiro: Después de Bentchn, el Rebe hacía Davenen Maariv, recitaba Havdala, y repartía kos shel braja. Esta no era la única ocasión en que el Rebe repartía kos shel braja, pero era definitivamente la más larga y más lebedik. El Rebe también distribuía botellas de Mashke a

Durante los tres días, el Rebe pasó literalmente docenas de horas con los Jasidim.

ciertos individuos (hasta 5749 o 5750), y la Jaluka a menudo duraba hasta las tres o cuatro de la mañana.

Shajaris de la mañana siguiente era sólo en un par horas. Reb Pinyeh Korf nos preguntaba: “¿Estuviste en shajaris de Isru Jag?” Era un logro especial.

Rabino Gopin: En conclusión, no sería una exageración decir que durante las cuarenta y ocho horas de Simjat Tora, el Rebe bajó a nuestro nivel y nos elevó a un plano más alto. Éste era, en esencia, un período de hamelej basade, el rey en el campo, cuando cada Josid sintió una cercanía y conexión que no sentimos en ninguna otra época del año. El Jizuk y Hashpa'a que recibimos entonces fue incomparable.

La Hashpa'a del Rebe en Simjat Tora era una fuerza espiritual, la cual trajo una exaltación y un sentimiento que trascendía el tiempo y el espacio.

Acerca de Moshe Rabbeinu se dice: “Maasei Moshe nitzjiyim Heim - la obra de Moshé es eterna.” El Rebe, nuestro Nosi es Nitzji, y todos sus Inyonim son Nitzjiyim.

Está claro que el Rebe sigue celebrando las hakafot con nosotros. Simjat Tora es el ushpiz del Rebe, y es nuestra oportunidad de reconectarnos y elevarnos más arriba, tal como lo fuimos entonces.

Y es nuestra tarea no guardarnos la inspiración para nosotros mismos; Llevamos el Ruaj del Rebe a las hakafot dondequiera que estemos. En mi Beit Jabad, las primeras y últimas hakafot están dedicadas al Rebe; Cantamos los nigunim hakafot del Rebe, y trato de compartir con ellos una pizca del Simjat Tora del Rebe.

El Rebe escribe que el poder de la memoria es tal que al despertar los sucesos en la mente, esto puede transportar a la persona al lugar y momento originales del evento.¹³ Escuchar y compartir estas historias de Simjat Tora con el Rebe tiene el poder de elevarnos por encima y más allá de los confines



18 TISHREI 5752, LEVI FREDIN via JEM 29649

del gashmius'dike mundo, hasta que nos damos cuenta que hoy también bailamos con el Rebe en Simjat Tora. Y el Rebe, por su parte, nos llueve con todas las brajot y hashpa'ot de su día especial.

Que tengamos el mérito de poder bailar con el Rebe en este Simjat Tora - en el sentido físico también - l'mata measara tefajim, con la gueulah shleima teikef umiyad Mamash! 

1. Sijat Leil Hoshana Raba 5752.
2. Las palabras ketiva vajatima tova se añadieron a la melodía en 5749. Hasta entonces, se cantaba sin palabras.
3. Véase Derher Tamuz 5776, p. 58.
4. Ver Likutei Tora Nitzavim 48b.
5. Para más sobre Rosh Hashana con el Rebe, vea “Rosh Hashana con el Rebe” Derher Tishrei 5777.
6. Para leer la fascinante historia del pequeño Sefer Torá del Rebe, vea “El Sefer Torá del Rebe” Derher Tishrei 5773.
7. Ver “En las líneas del frente” Derher Adar 5777.
8. Para más información sobre la tahaluj, véase “Tahaluja” Derher Sivan 5776.
9. Shavuot 5744. Hisvaaduyos 5744 vol. 3 página 1932.
10. Para una descripción de este Simchat Torah, véase “Leben Mitten Rebben” Derher Tishrei 5775.
11. Leil Simjat Tora 5751, Hisvaaduyos 5751 vol. 1 página 183.
12. Para una descripción vívida de este suceso del rabino Meir Shneur, véase Derher Tishrei 5776 p. dieciséis.
13. Mijtav Kloli 11 Nissan 5713.



להביא לימות המשיח

Dentro del número

Descubriendo Gueula en los Roshei Teivot del año

לע"נ
מרת בראנא שיינא דייטש ע"ה
בת ר' אברהם צבי הלוי
נלב"ע י"ג תשרי תשע"ה

נדפס ע"י בנה
הרה"ת ר' שלום דובער וזוגתו מרת חנה
שיחיו ומשפחתם
דייטש

“... Cuando una explicación, una enseñanza, o una costumbre y similares aumentan el amor y el temor a Hashem, entonces aún si no está escrito explícitamente en *sefarim*, tienen lugar. Más todavía, es apropiado y correcto utilizarlas para incrementar el amor y el temor a Hashem, especialmente porque a través de esto, la Torá y las mitzvot como un todo serán aumentadas.

...En este sentido, la explicación ya extendida entre muchos Iden, que el número de este año, תש"נ, represente "הא שנת" [Que sea un año de milagros], puede interpretarse como una cosa apropiada, ya que aumenta el amor y el temor a Hashem, y a la Torá y las mitzvot en general".

Con estas palabras, en Rosh Hashana 5750, el Rebe explicó la validez y el significado de los *roshei teivot* (siglas) basados en los números de ese año. Esta tradición anual había comenzado unos ocho años antes, en Yud - Alef Tevet 5742, exactamente tres meses antes del cumpleaños n° 80 del Rebe. Ese día, el Rebe fue a la Mikve, pero no fue al Ohel después. Al regresar de la Mikve, envió una nota (que sería añadida a la biografía del Rebe en el "Shalshes Hayajas" del Hayom Yom) con respecto a la importancia del año: "... En muchos *sefarim*, el año 5742 es el año del *ketz* [el fin del *galut* y el principio de la *gueula*]. ותא חזי מאי עמא דבר אומר שהוא ר": תהי 'שנת ביאת משיח - Ven y ve lo que la gente común está diciendo: que este año es *roshei teivot* de 'תהי 'שנת ביאת משיח - ' Que sea el año de la venida del Mashíaj".

A partir de entonces, el Rebe introducía *roshei teivot* al número del año casi todos los años, generalmente conectados con la venida del Mashíaj. El Rebe veía estas siglas como una indicación del carácter distintivo del año y su identidad.

La siguiente es una lista de estos *roshei teivot*, y algunas de las explicaciones del Rebe sobre ellos.

תשמ"ב - ביאת משיח

"Que sea la voluntad de Hashem que muy pronto merezcamos el cumplimiento de la profecía sugerida en el acrónimo de תהי 'שנת משיח' ב - תהי 'שנת משיח' 'Que sea el año de la venida del Mashíaj', lo que significa que saldremos del golus e iremos al encuentro de nuestro justo Mashíaj." ²

תשמ"ג - גאולת / גילוי משיח

"Proyectando un año bueno y bendecido físicamente y espiritualmente ... y esta broje es atraída hacia abajo en medio de la tierra, y allí se hace un shturem en honor de "תהי 'שנת גאולת משיח" ["Que sea el año de la redención del Mashíaj"], que es el acrónimo de 5743, similar al acrónimo de 5742, "Que sea el año de la venida de Mashíaj." Obviamente, la intención no es meramente que Mashíaj venga, sino más importante, que Mashíaj esté revelado [גילוי], y redima ("גאולת משיח") al pueblo judío, con la redención verdadera y completa rápidamente en nuestros días, literalmente".

תשמ"ד - דברי משיח

"Ya se ha hablado de esto: ahora que los *roshei teivot* de תשמ"ג y תשמ"ב fueron bien recibidos, ¿cuáles serán los *roshei teivot* de este próximo año? - algo sobre el tema de Mashíaj, cuyo nombre es Menajem (como el nombre del Tzemaj Tzedek). El orden de las letras fue cambiado, como se ha mencionado, a תשמ"ד, la *תשמ"ד* antes de la *מ*. Esto es porque es el acrónimo de תהי 'שנת משיח' ["Que sea el año de las palabras de Mashíaj"] - estudiando la Torá de Mashíaj de la boca de Mashíaj, rápidamente, en nuestros días." ⁴

תשמ"ה - מלך המשיח

"Y de una manera directa: La alusión de este año se cumplirá-

ה'תשמ"ה [el año 5745, incluyendo la letra ה por los cinco milenios] - la ה que especifica ה'שנה [este año], sea [el año de], תהא, ש-שנת [Mashíaj], rápidamente en nuestros días, en nuestro tiempo.

El Rebe no mencionó un acrónimo para el 5746.

תשמ"ז - זו שנת משיח

"Que este sea el año de Mashíaj" - un año de Mashíaj en una forma de "תהא", que permanezca siempre en su estado [este] "זו" y, (בהוויתו תהא) de una manera revelada, [como] uno que señala con su dedo y dice, 'este'."

תשמ"ח - תשמח - חירות (ע"י) משיח

A diferencia de muchos otros años, el Rebe comenzó el año sin anunciar un roshei teivot específico, sino que debatió el significado de las letras concretas "תשמח":

"Los números del año enfatizan y anuncian: תשמח - [sé feliz]! Esta es una orden, así como una certeza para el presente, para cada judío, que estén alegres.

...Sin embargo, algunas personas han pedido un *remez* específico, una alusión en el número del año que sugiera a Mashíaj. La respuesta es que la letra 'ח' equivale al número 8 - que está muy conectado con Mashíaj." ⁷

תשמ"ט - תשמט ידיך / מעשים טובים / שנת משיח טובה

Este fue el primer año que el Rebe reveló múltiples formas de *roshei teivot*. El Rebe también explicó cómo el nombre del año mismo también contenía una lección.

"La alusión para el año entrante ואשר יהי" - תשמט se basa en el *posuk* - Y (eso) lo de tu hermano que será tuyo, quita [תשמט] tu mano - es una referencia al hecho de que Hashem elimina todas las deudas

que tienen los Iden ('Tus hermanos', porque [Iden] son llamados hermanos de Hashem), y cuando se elimina la causa del *golus* (las deudas de los Iden, 'nuestros pecados'), la consecuencia - *golus* - es removida, y llega la redención verdadera y completa, inmediatamente, en Shabat Rosh Jodesh Elul (incluso antes del comienzo del año)".

"El año תשמ"ט también alude a: ת שמ"ט - שנת משיח, י, ת' - תהא, ס', - תשובה un buen año de Mashíaj. Las letras תשמ"ט también pueden representar buenas acciones. La *teshuvá* hace que las acciones de uno se conviertan en hechos buenos y luminosos. Y juntos pueden hacer de este año un "buen" año Mashíaj. Porque en un año de Mashíaj mismo, hay bueno, y hay mejor". ⁹

תש"נ - שנת ניסים

"... El acrónimo del año ... es [que sea un año de milagros]! Porque de inmediato, en este año (5749), vendrá Mashíaj, y como resultado, el próximo año (5750) será un año de milagros".

El Rebe también mencionó el *roshei teivot* de תהא שנת נשמה (*un año de la neshamá*) y תהא שנת נחלה (*un año de herencia*), así como שנת נתינת צדקה (*un año de dar tzedaká*).

תשנ"א - תנשא מלכותך - אראנו נפלאות

הי 'תהא שנת נפלאות אראנו [que sea un año de 'Mostraré maravillas'] - grandes milagros... incluso en comparación con los נסים [milagros] del año תשנ"א. La alusión es "Yo mostraré milagros" o en las palabras del *pssuk*, "Mostraré maravillas".

תשנ"ב - נפלאות בינה - נפלאות בה - נפלאות בכל מכל כל

Antes de que comenzara el año, el shliach Reb Leibel Raskin le preguntó

al Rebe qué *roshei teivot* usar al imprimir su calendario anual y el Rebe le dio una respuesta por escrito: תהא שנת נפלאות בכל.

En *sijot*, el Rebe expuso este punto y mencionó otros *roshei teivot* también.

"...Este año significa תהא שנת נפלאות בכל [que sea un año de milagros en todo]... esto significa que los milagros no son meramente cosas específicas, sino "milagros en todo", de una manera ilimitada..."¹²

El Rebe también mencionó que קבץ בכול מכל *suma la guematria de* - la reunión de los exiliados.¹³

תשנ"ג - שנת נפלאות גדולות; תשנ"ד - שנת נפלאות דגולות

En el verano de 5752 y 5753 respectivamente, Reb Leibel Raskin le escribió al Rebe preguntando qué *roshei teivot* utilizar para su calendario y el Rebe acordó en 5753 por שנת נפלאות גדולות - un año de grandes maravillas, y para 5754 en שנת נפלאות דגולות - un año de maravillas sobresalientes. ⑦

1. Farbrenguen Rosh Hashana, 5750.

2. Segundo día de Shavuot, 5742.

3. Erev Rosh Hashaná de 5743 - 29 Elul 5742.

4. Erev Rosh Hashaná 5744 - Hisvaaduyos 5743 vol. 4 p. 2074.

5. Erev Rosh Hashana 5745 - 29 Elul 5744.

6. Erev Rosh Hashana 5747 - 29 Elul 5746.

7. Shabat Shuvah 5748, segundo farbrenguen - Hisvaaduyos 5748 vol. 1 p. 81.

8. Shabat Parshat Re'eh, 1er día de Rosh Jodesh Elul 5748.

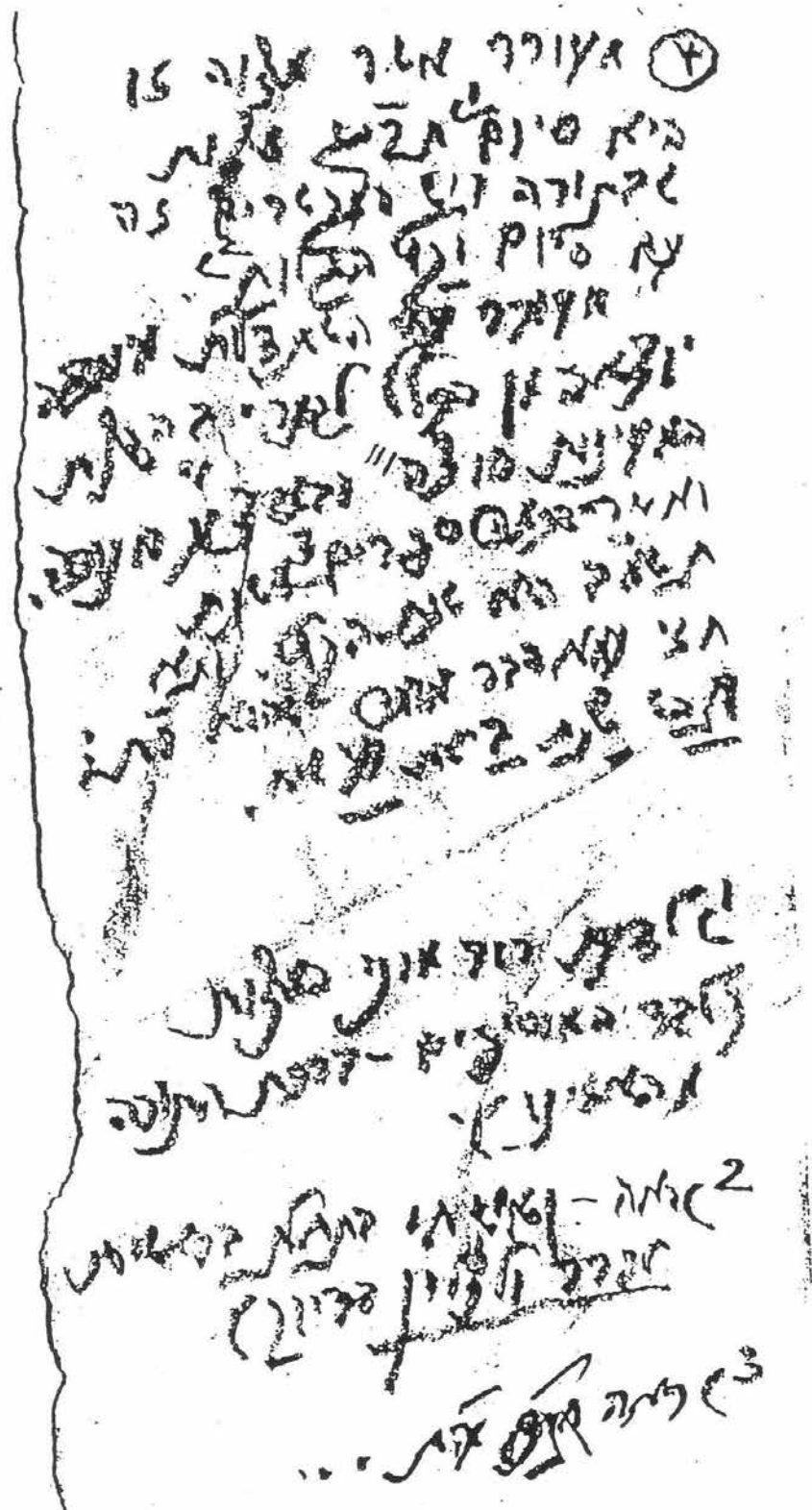
9. Sijot 8, 9, 11 Tishrei y Simjat Tora 5749.

10. Shabat Parshat Bamidbar 5749.

11. 7 Elul, 5750.

12. Shabat Parashat Va'etjanan 5751.

13. Erev Yom Kipur 5752.



NOTA EN MANUSCRITO DEL REBE PARA EL שולשלת הימים DEL HAYOM YOM, SOBRE LAS SIGLAS DEL AÑO תשנ"ב.

1

Las mujeres y niñas, arrastradas por el fervor que Mivtza Tefilin había creado, también deseaban participar. El Rebe respondió proporcionándoles su propio tipo de participación, ya sea patrocinando un par de Tefilin o cubriendo el gasto de tenerlos chequeados.

2

Hay muchas iniciativas y directivas que el Rebe nos dio, pero sólo hay 10 Mivtzoim. Interesante destacar que tres de estos diez fueron introducidos en un mismo farbrenguen. En el Farbrenguen de Shavuot 5734 los mivtzoim de Tora, Tzedaka y Bait Malei Sfarim fueron lanzados; cuadruplicando el número de uno a cuatro en un solo farbrenguen.

4

No había nada atractivo en la asquerosa prisión rusa, llena de enemigos judíos y criminales de la peor clase. Sin embargo, a pesar de este grave peligro, el Frierdiker Rebe, mientras estaba encarcelado en Shpalerka, se aseguró de tener con él un Sidur, un Tehilim y un Tania.

Más tarde, en la celda concreta se aseguró de recibir un Jumash también.

El Rebe relató esta historia en relación con Mivtza Bais Malei Sefarim. Seguramente podemos hacer el esfuerzo de tener un Sefer con nosotros dondequiera que estemos.

eight facts MIVTZOIM

3

En un esfuerzo por aumentar la disponibilidad de comida Kosher, como parte de Mivtza Kashrut, el Rebe ocasionalmente alentó a algunas personas a solicitar comidas kosher de las aerolíneas al volar para mostrar a las compañías que esta era una demanda y por lo tanto estaría más fácilmente disponible (¡y sabrosa!).

El rabino Moshe Feller recuerda cómo le pidió al Profesor Velvel Greene, antes de que él se haga frum, comer sólo kosher en un vuelo de Minnesota a Nueva York. Le explicó al profesor que además (del aspecto) de la mitzvá, esto también lo favorece personalmente porque entonces la aerolínea verá más demanda. Velvel aceptó; sin embargo, irónicamente, la comida nunca llegó!

5

¿Demasiado joven para Mivtzoim? Piénsalo de vuelta.

La participación en los diez Mivtzoim no se limita a un determinado grupo de edad. El Rebe dejó esto en claro cuando anunció que cualquier niño menor a bar o bat mitzva que participe en mivtzoim recibiría una moneda. En América sería una moneda americana y si el niño viviera en el extranjero recibirían el equivalente en su propia moneda.

לזכות
ילדינו היקרים
יצחק צבי, מנחם מענדל, אברהם מאיר,
יהודית, ישראל ארי' לייב
שיגדלו להיות חסידים
יראי שמים ולמדנים
נדפס ע"י
הרה"ת ר' אליעזר וזוגתו חנה שיחיו
וואלף

6

Uno no suele dar un regalo (de cumpleaños) en su propio cumpleaños, pero en el 10 Nisan 5732, el Rebe hizo precisamente eso.

El Rebe anunció que si alguien sale a Mivtza Tefilin al día siguiente, Yud-Alef Nisan, y se encuentra con un Id que necesite un par de tefilin, que anote la dirección y el Rebe le enviará a ese individuo un par gratis, a su propia cuenta. Sin embargo, a fin de que no se dé por sentado, el Rebe Instruyó que le cobren un dólar al Id como su parte en el pago.

7

“Dado que esto tendrá un efecto sobre la observancia del kosher en muchos hogares judíos, tiene que ser hermoso externamente también, incluso si costará más dinero realizarlo. Seguramente, consultarán libros de cocina que ya se venden en tiendas. “

Con esta respuesta, el Rebe ordenó a las mujeres del comité del “libro de cocina púrpura” que sea vista su publicación como la futura biblia del mundo culinario kosher. Inicialmente, el ahora famoso libro de cocina “Spice & Spirit” iba a ser como cualquier otra publicación comunitaria, pero el Rebe vio las cosas de manera diferente.

Sintiendo la necesidad y una oportunidad de hacer kosher más entendible y más observado, el Rebe utilizó este revolucionario libro de cocina como vehículo para hacer esto una realidad. De hecho, sigue siendo un referente de confianza en el mundo de la cocina kosher y de la correcta observancia del Kosher.

8

La meta: 4.000 Tanias impresos y cada uno en una ciudad diferente.

Este fue un objetivo fijado por el Rebe a los rabinos Leibel Zayantz y Zalman Janin que habían viajado de ciudad en ciudad en Rusia imprimiendo Tanias y habían traído con éxito el número total a 3.899. Ahora el Rebe quería otros 101. En el Yejidut en el cual ellos reportaron su progreso, el Rebe exclamó: “Seguramente quedan 100 ciudades y para el último, debes construir una ciudad sólo con el fin de imprimir un Tania en ella”.

1 | 6 Tishrei 5728

2 | Shavuot 5734

3 | Según oído del Prof. Velvel Greene

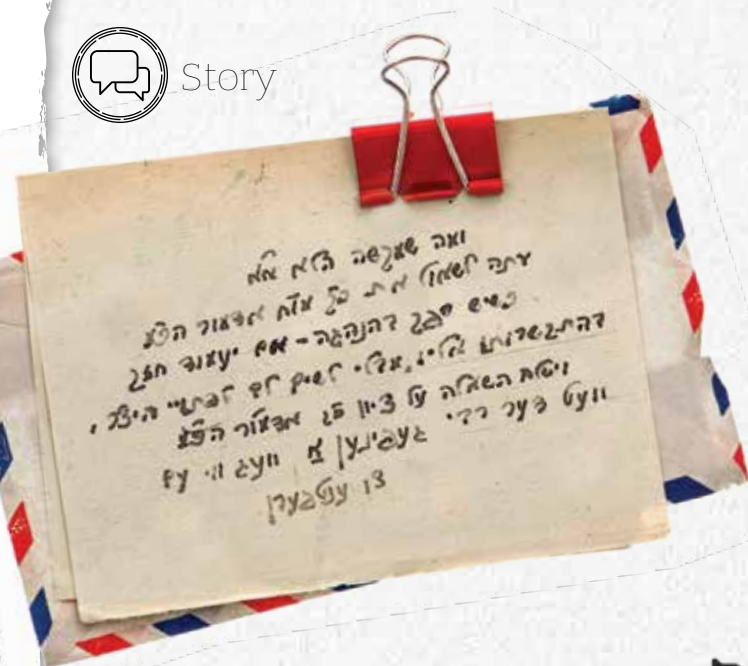
4 | 12 Tamuz 5734

5 | 15 Sivan 5734

6 | Shabat Parshas Tzav 10 Nissan 5732

7 | Cómo un libro púrpura revolucionó la cocina kosher, chabad.org

8 | “Tania al mundo” -Derher Magazine 42 (119), Adar II 5776



דער רבי וועט געפינען א וועג...

לזכות
הרה"ק ר' יוסף יצחק
והנהגות מרת ח' שפחה
ומשפחתם שיחיו
שפאלטר

El acuerdo de Shabat

CONTADO POR ROSH LOWE (MIAMI BEACH, FL)

Crecí en Westchester, Nueva York en un ambiente muy secular. De niños, tuvimos una mínima exposición a lo básico de Idishkait.

En 1987 mi familia estaba pasando por un momento muy difícil y un domingo el rabino Reuven Flamer apareció en nuestra casa. Al oír la historia de la miseria de mi padre, lo llevó (en el auto) a 770 para recibir un dólar y una braja del Rebe. Este encuentro con el Rebe tuvo una impresión indeleble en mi padre y comenzó a crecer en su compromiso con Idishkait y nos animó a conectarnos también.

Yo era un actor infantil en Broadway y después de graduarme de la secundaria me mudé a Los Ángeles con la esperanza de seguir una carrera en Hollywood. Me casé poco después de mi llegada, pero mi carrera como

actor no avanzó como lo había planeado. Mi padre me alentó a visitar el Beit Jabad de S. Monica y en la cena de Shabat que experimentamos allí, las primeras semillas de nuestro regreso a Idishkait fueron plantadas por el rabino Levitansky A"h.

Después de la universidad asistí a la Escuela de Periodismo de Columbia y obtuve mi primer empleo como locutor de noticias en Nápoles, FL en 1997. En ese momento había un Templo reformista en Nápoles y ese año decidí asistir a los servicios de Rosh Hashaná. Mi esposa y yo llegamos al Templo en Rosh Hashaná por la mañana y fuimos recibidos en la puerta por un hombre con una máquina portátil de tarjetas de crédito.

Nos preguntó si teníamos entradas para asistir al servicio y le respondimos que no. "No es un problema",

dijo. “Pueden comprar sus entradas ahora mismo. \$ 350 cada boleto. Incluye los servicios de Yom Kipur también. “

Mi sueldo en ese momento era bastante pequeño y no tenía \$ 700 para gastar de un saque.

“No puedo pagar los boletos”, le dije.

“Bueno, sin boletos no puedes orar aquí hoy”, respondió.

Nos alejamos profundamente insultados y heridos, pero fue la mayor bendición. Empecé a tener hambre de involucrarme más en Idishkait y decidí mudarme a una comunidad judía más grande donde pudiera obtener más.

Había un problema. Estaba trabajando en una estación de noticias de segundo nivel en Nápoles y todas las grandes comunidades judías se encuentran en los mercados de medios de comunicación (y prensa) más altos del país. Es casi imposible pasarse a los mercados más altos en tan poco tiempo. Necesitaba un milagro.

Mi padre fue al Ohel y pidió una braja en mi nombre. Esto es lo que escribió:

Querido Rebe. Por favor, bendiga a mi hijo Roshi con un trabajo en WSVN en Miami. A cambio, Roshi no trabajará en Shabat.

WSVN es una de las principales estaciones de noticias del país y se encuentra a diez minutos del Shul de Bal Harbour. Mi padre quería que viviera cerca de la comunidad más adecuada para mi crecimiento en Idishkait y que tenga una gran carrera. Él estaba tan seguro de que la braja se materializaría que me envió una copia de la carta.

Al principio me quedé pasmado. ¿Cómo puedo aceptar no trabajar en Shabat en el negocio de la televisión 24/7? Pero me di cuenta de que las probabilidades de que realmente consiga el trabajo en WSVN eran bastante lejanas, así que acepté el acuerdo.

Seis semanas más tarde me ofrecieron a que me uniera al equipo de WSVN! Esto era un salto increíble desde una estación de segundo nivel en Nápoles, y mantuve mi parte del trato. Fue muy difícil, pero creo firmemente que los éxitos de mi carrera desde entonces se deben a mi compromiso con Shabat.

Durante años, mi esposa y yo tuvimos problemas para tener hijos y finalmente decidimos enviar una carta al Ohel solicitando una Braja por una descendencia sana. Nuestro hijo Yeshaya nació, sano y saludable, nueve meses después!

El liderazgo del Rebe continúa. Soy un gran creyente que cuando te unes a una persona justa, los milagros pueden suceder. Lo he visto en mi propia vida. ❶

TU HISTORIA

Comparta su historia con Chassidisher Derher enviando un correo electrónico a stories@derher.org





לזכות
הרה"ת ר' צבי הירש
וזוגתו מרת חנה ומשפחתם שיחיו
באקמאן



MOTZOEI YOM KIPUR

El período de veinticinco horas de Yom Kipur es uno de los momentos más impresionantes e intensos que un Josid puede experimentar con el Rebe. Es una combinación del día más sagrado, pasándolo en el lugar más sagrado, junto con la persona más sagrada, nuestro Kohen Gadol. Es el clímax de lo que comenzó en Elul, y continuó intensificándose hasta este día.

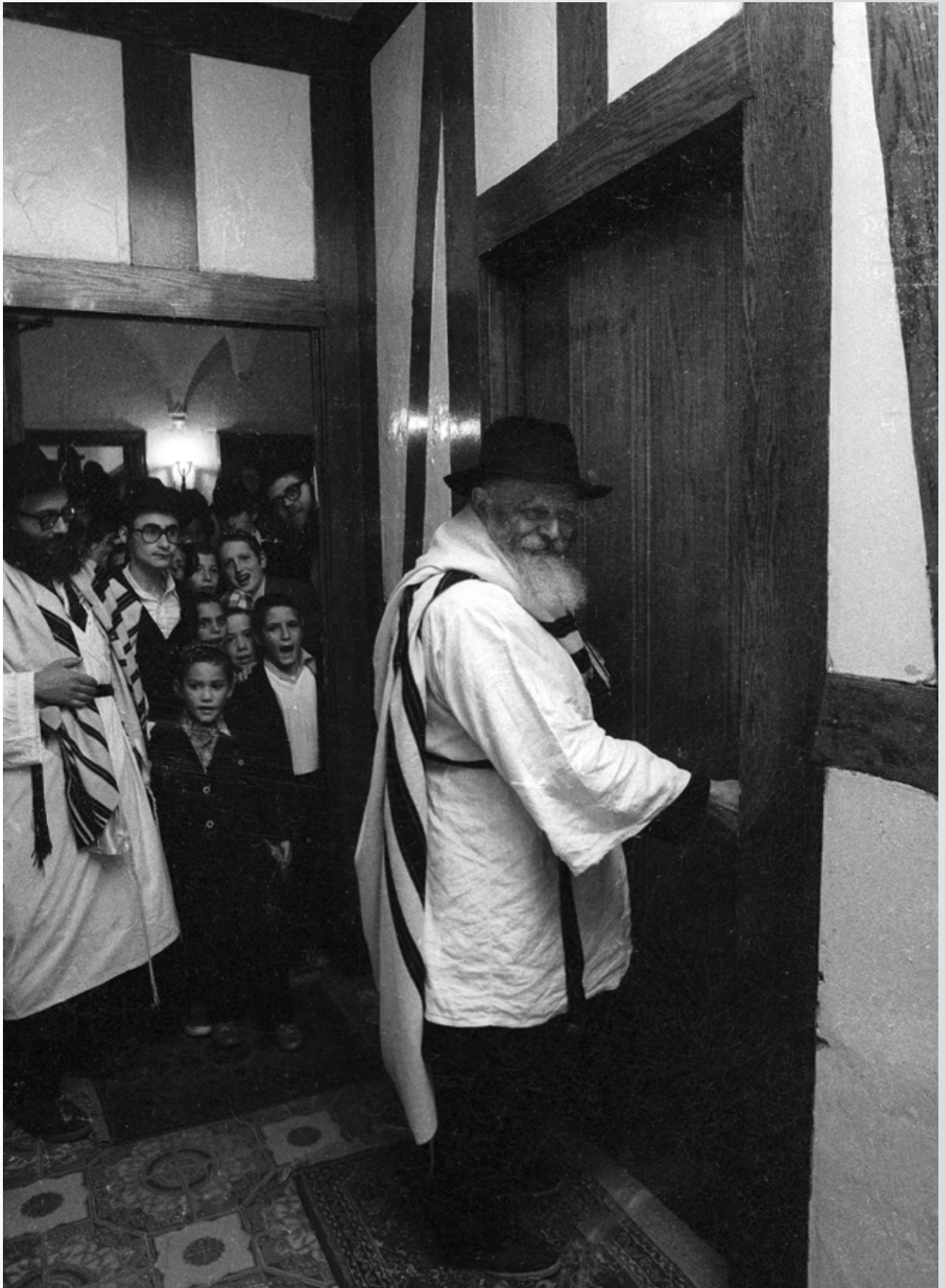
El Rebe estaba visiblemente serio y a menudo lloraba durante las Tefilot de Yom Kipur. Luego este solemne estado de ánimo se rompía durante el canto de la Marcha de Napoleón, cuando el Rebe se volvía hacia la multitud, animando fuertemente el alegre canto. El shofar se sonaba, y los alegres días de Sukot - זמן שמחתנו - habían llegado.

1. Después de Maariv, el Rebe se daba vuelta y deseaba con alegría a los presentes “Gut Yom Tov! Gut Yom Tov! Gut Yom Tov!”



2. El Rebe regresa a su habitación para hacer *Havdala*, saliendo momentos más tarde afuera para *Kidush Levana*.







5746, LEVI FREIDLI VA JEM 266977

3. Hasta el año 5732, el Rebe subía primero al apartamento del Frierdiker Rebe para cortar el ayuno con una rápida *Seuda*, y sólo después salía al exterior para *Kidush Levana*.



5729, CB HALBERSTAM via JEM 306766



4. Acompañado por un alegre canto, el Rebe vuelve a casa.

En varias ocasiones el Rebe anunciaba las palabras del Posuk en Kohelet (9:7) “לֵךְ
אֲכַל בְּשִׂמְחָה לַחֶמֶךְ - Ve a comer tu pan con alegría y bebe tu vino con un corazón
jubiloso, porque Hashem ha encontrado ya tus hechos favorables.”





5746, LEVI FREIDIN via JEM 268986



Derher**Letters**

A forum for readers to send their feedback, add to, or ask any questions about articles. Submit your letter to feedback@derher.org.

Submissions may be slightly modified by our editorial staff before publishing.



Addendum to the Likkut

Dear Editors,

I'm writing in continuation to the article about Likkutei Sichos ["The Written Torah," Issue 58 (135) Tammuz 5777]. In the original interview, I shared something about the Shabbos before the *histalkus* of the Rebbeztzin on Chof-Beis Shevat 5748. This wasn't included in the article so I will mention it in this letter.

As mentioned in detail in the article, every week, we—members of Vaad L'hafotzas Sichos—would submit the *sicha* to the Rebbe, and he would edit it twice, and sometimes more. Then, the Rebbe would send it back to us and it would be printed and distributed. It was published in a booklet by itself and there was never anything else printed in the booklet besides the *sicha* that was edited by the Rebbe.

It was the week before Chof-Beis Shevat and we submitted the *sicha* for that Shabbos (18 Shevat, Parshas Yisro) to the Rebbe. After editing it the first time, the Rebbe sent it back to us with an addendum to be printed inside the booklet.

It read as follows:

ז"ע הגיע לידינו ביכל כתב יד מעתיק הכולל דרושי ומאמרי כ"ק אדמו"ר האמצעי, ולתועלת הרבים* מועתק הרשום שם (דף פו, ב):**

הטעם שמעמידין החתן תחת החופה ביום חתונתו, כי החופה הוא בח' מקיף וכל מה שיעסוק בעבודת ה' עד ימי חייו נמשך לו ממקיף בעת הזאת ולכן צריך לקשר מחשבתו בה' אז שע"י כן ימשיך ממקיף אז כו', וד"ל. תקע"ח.

(**) לאח"ז – נדפס במאמרי אדה"א דרושי חתונה ח"ב בסופו (ע' תשכח). המו"ל.

We have just received a booklet of Chassidus (bichel), copied by hand, which includes maamarim of the Mittlerer Rebbe. For the benefit of the public, [below is] a section of what is written there (pg. 86b):

The reason the chosson stands under the chupah on his wedding day is because the chupah is the level of makif, and all the avodas Hashem he will accomplish in his lifetime are all drawn from this makif. Therefore, he should then connect his mind to Hashem, so he will then draw down from this makif etc. v'dal. [From the year] 5578.

The addendum didn't seem to have any connection to the *parsha*, aside from the fact that the Rebbe did not usually give us additions to add to the booklet. This was totally unprecedented.

Then, when the Rebbe sent out the *sicha* after editing it a second time, he added a footnote, connecting it with a *possuk* in that week's *parsha*:

(*) ולהעיר מפרז"ל עה"פ בפרשתנו ויתיצבו בתחתית ההר (יט, יז) שכפה עליהם הר כגיגית

(חופה) שלפני מ"ת (קידושין) – שעי"ז באו לביטול ומס"נ ורצון ואהבה כ' לתכה"י (תו"א מג"א צח, סע"ד – וראה פרש"י עה"ת שם. שבת פח, א. ועוד).

Take note of Chazal's explanation to the possuk in our parsha—"And they stood under [at the bottom of] the mountain," that before mattan Torah (the marriage [between Hashem and the Yidden]), Hashem covered them with the mountain like a huge barrel (like a chuppah). This brought the Yidden to levels of bittul, mesirus nefesh, ratzon, ahavah, etc. for all time...

Only on the following Tuesday night, when we heard the terrible news of the *histalkus* of the Rebbetzin, did we see the significance of this addendum, speaking about the *chupah* (marriage) and how it affects one's whole life.

Rabbi Leibel Altein
Brooklyn, NY



Reb Heishke Dubrawsky

Dear Editors,

Following up on the article about Likkutei Sichos ["The Written Torah," Issue 58 (135) Tammuz 5777] for which I was interviewed, together with a few others, I would like to make mention of another person who was involved with the *likkuteim* throughout the years.

Starting with *cheilek gimmel* of Likkutei Sichos, Reb Yehoshua (Heishke) Dubrawsky would review the *hagaha* of the *sicha* before it was submitted to the Rebbe. Although Reb Yoel would prepare the *hanachos* (of all the *sichos* through *cheilek tes*), and later we took on this job, Reb Heishke played an important role in the writing throughout the years, making sure it read smoothly, and was grammatically correct, etc. Reb Heishke was involved in the editing of many other publications as well.

I remember hearing that the Rebbe once remarked about his style of writing: "I never saw such a good *hanacha* like this!" regarding an article that he wrote for "Di Yiddishe Heim."

Rabbi Leibel Schapiro,
Miami, Florida



A Mountain Atop a Mountain

Dear Editors,

Firstly, I would like to express a *yasher koach* for the magazine, always full of Chassidishe content. Thank you for the vital work you do, inspiring and strengthening the spirit of *hiskashrus* among the youth.

In the magazine that came out for Tammuz, there was an article about the period of Yud-Beis Tammuz 5737—the fiftieth anniversary of the Friediker Rebbe's release from prison ["Yovel haChamishim," Issue 58 (135) Tammuz 5777].

I would like to point out, that although the article discussed the Shabbos (Chukas) before Yud-Beis Tammuz, it was missing some of the *gevaldige* points that the Rebbe discussed at the *farbrengen* that day, as preparation for Yud-Beis Tammuz.

The Rebbe connected the *Rashi sicha* (using incredible terms) and the explanation on Pirkei Avos, with Yud-Beis Tammuz.

In the *Rashi sicha* the Rebbe expounded on the words of Rashi on the meaning of "Hor Hahar," where Aharon Hakohen was buried:

הר ע"ג הר. כתפוח קטן על גבי תפוח גדול

"**Mount Hor:** A mountain atop a mountain, [appearing like] a small apple atop of big apple."

The Rebbe explained the Rashi according to *peshuto shel mikra*.

Then the Rebbe explained the Rashi according to *yeina shel Torah* (“the wine of Torah”—i.e. the explanation according to Chassidus). The Rebbe cited the Gemara in Shabbos that states:

”ישראל נמשלו לתפוח לומר לך מה תפוח זה פרי קודם לעליו, אף ישראל הקדימו נעשה לנשמע.”

“The Jewish people are compared to an apple tree. Just as an apple tree bears its fruit before its leaves, so too the Jewish people proclaimed ‘we will do’ before ‘we will understand.’”

Why is the נעשה compared to the fruit, and נשמע to the leaves? This is because, just as the main part of the tree is its fruit, so too, the main part of a Yid’s work is in the realm of action—המעשה הוא העיקר, as opposed to understanding the meaning of the mitzvos.

However, in order for the action to have its true effect, one needs to also have “the leaves”, which protect the fruit—i.e. the internalization and understanding of the *avoda* itself.

To further bring this out, the Rebbe quoted the *maamar* of the Frierdiker Rebbe “*Gefen M’mitzrayim Tasiya*,” where the Frierdiker Rebbe writes that the fruit

must ask for mercy on the leaves, since without the leaves there would be no fruit.

This teaches us that in the service of Hashem, a Yid needs to have *bittul*—“ונפשי כעפר לכל תהי.” We must know that we are truly lacking “the leaves,” the proper understanding in *limmud haTorah*, etc. We are like the apple fruit without the leaves to protect us. This is the meaning according to Chassidus of Rashi’s words “a small apple.”

However, the Rebbe said, when it comes to the *avoda* of spreading Yiddishekeit and the wellsprings of Chassidus, out of extensive *ahavas Yisroel* (the *avoda* of Aharon Hakohen) we must be a “הר—a mountain.” We must feel like “a mountain atop a mountain [appearing like] a small apple atop of big apple.”

A Chossid is indeed “a small apple,” yet he is “atop a big apple”—the *nossi hador*, who is compared to a big apple tree with complete fruit and leaves. We were given all the *kochos* by the Rebbe, “the big apple,” so that we, “the small apple,” will be able to achieve our shlichus in a mode of a “mountain,” strength in *kedusha* (תוקף), to fulfill our work of *hafatzas hamaayanos chutzah*.

Meir Shur
Brooklyn, NY

מוקדש
לזכות החתן התמים הרב זאב שיחי'
וב"ג הכלה המהוללה מ' חנה גאולה שתחי'
רוזנבלום
לרגל חתונתם ביום ט"ו אלול תשע"ז

ולזכות הורי הכלה
הרב משה חביב יוסף וזוגתו בתי' מרים שיחיו
עבוד

נדפס ע"י
תלמידים השלוחים
לישיבת חב"ד ארגנטינה

מוקדש ע"י ולזכות
התלמידים השלוחים
לישיבת חב"ד ארגנטינה - תשע"ז

צבי הירש שיחי' אלפרוביץ
שניאור זלמן שיחי' מדר
שניאור זלמן שיחי' מרזוב
ברוך שניאור שיחי' צייטלין
זאב שיחי' קאפלאן
מענדל הלוי שיחי' רייטשיק
ישראל חיים שיחי' שוחאט
משה שיחי' שפאלטר

מוקדש לחיזוק ההתקשרות לב"ק אדמו"ר זי"ע

לזכות

מאיר בן רבקה

בתי ופייגא בת ראשא זעלדע

ומשפחתם

לזכות

החתן הת' לוי יצחק שי' צייטלין

שבא בקשרי השידוכין עב"ג

שושנה תחי'

שמטוב

נדפס ע"י ולזכות

אחיו השליח הת' ברוך שניאור שי'

צייטלין

מוקדש לע"נ

הרב שלמה בן הרב אברהם ע"ה

נלב"ע יו"ד שבט ה'תש"ע

ת.נ.צ.ב.ה.

מוקדש לע"נ

הרב משה בן הרב עקיבא יוסף הכהן ע"ה

פרידמן

ת.נ.צ.ב.ה.

A Chassidisher Derher
Vaad Talmidei Hatmimim



770 Eastern Parkway
Brooklyn, New York 11213